ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 31 DI OKTOBER 1960 — Nr. 3877

Mariniernan Mericano ta pasa nan verlof na Guantanamo

WASHINGTON, 29 oct. — Como 1500 marinier Mericano lo pasa un verlof di un weekend na Cuba, nan lo bai Guantanamo, e base naval Mericano na Cuba, cu un bapor di desembarcamentu, asina marina Mericano a informa. E plan aki a worde anuncia na Washington. E squadron 10 cu ta haci ehercicio actualmente den Caribe ta consisti di unidadnan dje di 8 korps mariniers expedicionario.

Un portavoz di marina mericano a declara cu jegada dje trupanan no ta fortificacion dje guarnicion relativamente chikitu na e base Guantanamo. E bishita ta solamente un verlof na tera pa e mariniernan, cu a pasa hopi siman na laman.

Fuentenan oficial na Washington a observa cu ta custumber, pa mariniernan cu a tuma parti na ehercicionan, bai sosega na Guantanamo. E anuncio oficial a worde haci en bista dje declaracionnan cubano y ruso tocante un invasion y pa despreocupa e cubanonan, asina a worde declara.

E trupanan, nahegantenan di 4 bapor, lo bai Cuba abordo dje boto di desembarcamentu „Boxer".

E portavoz a bisa cu e mariniernan lo bai for di Cuba dialuna abordo dje „Boxer".

El a bisa tambe cu e guarnicion di Guantanamo a worde fortifica cu 100 marinier siman pasa y cu tin 300 marinier aja awor.

E „Boxer" ta un bapor cu aerodromo cu a worde reconstrui, y cu ta worde usa awor pa educacion di mariniernan cu ta worde transporta cu helicopter.

E bapornan di desembarcamentu „Lorraine County", „Speigel Grove" y e bapor di transportacion „Rankin" a tuma parti na e ehercicionan cerca e isla Vieques, banda di Puerto Rico, cualnan lo sigui otro siman.

Merca a acusa Cuba di ta tuma preparacion militar cu ajudo dje bloque comunista, pa extende e revolucion te na otro partinan di Merca, asina ta worde declara den un memorandum dirigi na e organizacion di estadonan mericano. Cuba a ricibi un cantidad masha grandi di arma for dje paisnan comunista y un cierto cantidad di experto militar comunista ta traha na Cuba, asina e memorandum ta bisa.

E memorandum ta pidi pa e comision especial di 6 pais, cu a worde forma pa investiga e caso, cuminsa actua pronto.

E ta bisa tambe cu Cuba a hanja ademas di arma, ajudo na forma di tecniconan militar di paisnan comunista.

Tur esaki a sosode cu secreto absoluto, locual por conclui for dje medidanan severo di seguridad cu a bira di vigor poco tempu pasa den vecindario dje hafnan cubano y instalacionnan militar.

E portavoz di ministerio mericano di asuntonan exterior, Yincilm White, a bisa cu e equipo militar cu Cuba ta hanja, ta consisti di armanan chikitu, entre cual armanan automatico, tankinan mas chikitu, artilleria leve y Houwitzersnan.

ACTITUD MENOS ELEGANTE DI KAMMERORCHESTER

a desapunta muchanan di school

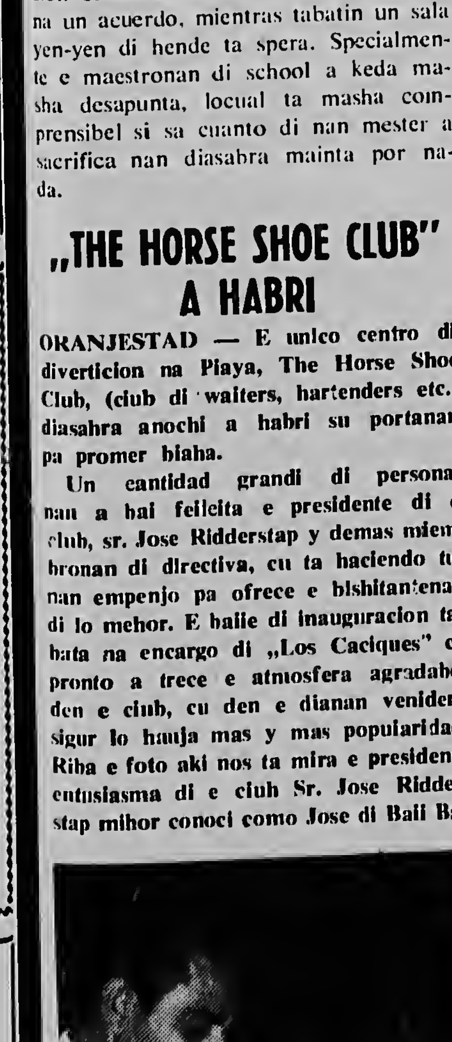
ORANJESTAD — Un mal entendimento of diversidad di opinion di e orkesta y su impresario tocante un cierto clausula den e contrato tabata motibo di un incidente menos agradabel diasabra den oranan di mainta. Senjor W. Poeze mester a manda tur e muchanan di e klasnan haltu dje schoolnan cu ta miembro di Stichting Culturele Vorming in Schoolverband cu tabata sinta den Centro Cultural back pa cas.

E decision di e direccion dje orkesta cu ta solamente un bes pa dia nan ta duna concierto te na cierto grado ta acceptabel, pero si tabata hopi desagradabel pa te na un ora prome cu e funcion cuminza ainda nan no por a jega na un acuerdo, mientras tabatin un sala yen-yen di hende ta spera. Specialmente e maestronan di school a keda masha desapunta, locual ta masha comprensibel si sa cuanto di nan mester a sacrifica nan diasabra mainta por nada.

„THE HORSE SHOE CLUB" A HABRI

ORANJESTAD — E unico centro di diverticion na Playa, The Horse Shoe Club, (club di waiters, bartenders etc.) diasabra anochi a habri su portanan pa promer biaha.

Un cantidad grandi di personanan a bai felicita e presidente di e club, sr. Jose Ridderstap y demas miembronan di directiva, cu ta haciendo tur nan empenjo pa ofrece e bishitantenan di lo mehor. E baile di inauguracion tabata na encargo di „Los Caciques" cu pronto a trece e atmosfera agradabel den e club, cu den e dianan venidero sigur lo hanja mas y mas popularidad. Riba e foto aki nos ta mira e presidente entusiasma di e club Sr. Jose Ridderstap mihor conoci como Jose di Bali Bar



No tin pordon pa trahador di haaf cu a kibra glas di auto

ORANJESTAD — Tres luna den Dakota kiangilo, tegenta provisional, e trahador di haaf J.D. di 37 anja tin di saborea pa motibo di a kibra e glas di atras di auto A-225 un dos siman pasa. Acusado no por a corda nada di e suceso segun el a declara dilanti huez ayera, pero fiscal ta hanja cu esaki ta debi na e estado di embriaguez den cual acusado tabata. E castigo cu el a pidi el a basa mas riba declaracionnan di e dos testigonan.

Testigonan si ta corda

Nada, absolutamente nada di su malhecho acusado tabata corda ayera mainta. Ni cu e tabata e anochi ey di 8 pa 9 october dilanti di e fiesta na cas di famia R. y ni cu e tabata e persona cu a tira e piedra y kibra e glas di patras di e auto A-225 cu tabata para na un distancia di e fiesta. E donjo di e auto, P.G., mes tabata paden. Pa dos 'or y mei di marduga el (P.G.) a bandona e fiesta y a drenta su auto, pero na mes momento a mira e glas kibra y un baranca di piedra riba e sienta. Como cu acusado tabata den vecindario el a sospecha mesora riba dje. Donjo di e auto, cu a presenta como testigo a declara cu danjo na su auto, cu tabata para dilanti di cas di un tal Techi, ta fls. 90,— loke el a comproba tambe cu un papel cu cual el a encarga caba un glas nobo.

Di dos testigo C. J. (Techi), un bon amigo di acusado manera e mes a declara, ya promer cu huez fulé a demostra di ta un tipo cu gusta papia. E testigo, tambe un trahador di haaf, si ta corda e fiesta e anochi ey y tambe cu acusado tabata cerca dje.

„Si, e auto tabata para dilanti di mi porta", tabata contesta di testigo riba varios di e preguntanan cu huez a hacicle.

„Compay mi ta bai kibra e auto ey", ta loke acusado a bisa e testigo segun esaki su declaracion. E consebo cu e testigo a duna su amigo pa no haci tal no a juda mucho, ya cu poco rato despues e (e testigo) a tende sonido di glasnan cu tabata kibra y acusado a blo for di den skur cu e noticia cu „e trabau ta haci". E testigo a insisti si cu e no a mira acusado tira e piedra, pero cu si el a tende sonido di glasnan cu tabata kibra.

Kaarchi straf rico

Rico e fiscal a jama e kaarchi straf di acusado, kende mr. F. C. Fliek ta hanja cu no ta ninga ni tampoco ta admiti. Rapidamente fiscal a pasa riba e kaarchi straf cu a cuminza circula for di 1944 tempo cu acusado, den servicio militar a worde sentencia pa conseho di gera. Despues a sigi un fila largo di robo, insulto simpel y te basta matamento.

„Awor despues di a comportele pa basta tempo, ta bini e caso aki".

E castigo cu fiscal a exigi el a basa principalmente riba declaracion di e testigo amigo di acusado, kende a tende sonido di glas kibra y tambe for di loke acusado mes a expresa: „E trabau ta haci".

Fiscal finalmente a tene cuenta cu no ta promer biaha cu acusado ta aparece, y di otro banda cu e danjo causa no ta mucho grandi.

Un bon consebo huez mr J. V. M. van Koot a duna acusado promer cu a sentencia conforme e demanda di fiscal. „Tene cuidao, sino lo bo perde bo libertad pa hopi tempo, si cosnan sigi asina".

TABATA SR. WISNIEWICS KENDE A DIRIGI E SOLEMNIDADNAN

ORANJESTAD — Den nos edicion di diasabra nos a menciona pa ekibocacion bou dje portret di entierro di senjor Monte Maduro cu ta sr. Rubens a dirigi e solemnidadnan na e tumba. Pero nos a worde informa despues cu tabata sr. A. S. Wisniewics kende a haci esaki. Sr. Wisniewics ta presidente-honorario di e comunidad di Israelitonan na Aruba y anjanan largo ta dirigi e ceremonianan, pa motibu cu e comunidad ainda no tin su mes rabbi. Nan ta spera di pronto por cambia esaki, asina cu Aruba tin su propio synagoge.

Pronto lo tin invasion di Cuba

LONDEN, 29 october. — Radio Moscu a anuncia ajera nochi cu tin noticianan desastroso tocante un invasion cu lo tuma luga pronto na Cuba.

E organo di gobierno ruso, „Izwestia", a skirbi cu 13 bapor di guerra ta cla na Puerto Barrios, Guatemala, pa ataca Cuba.

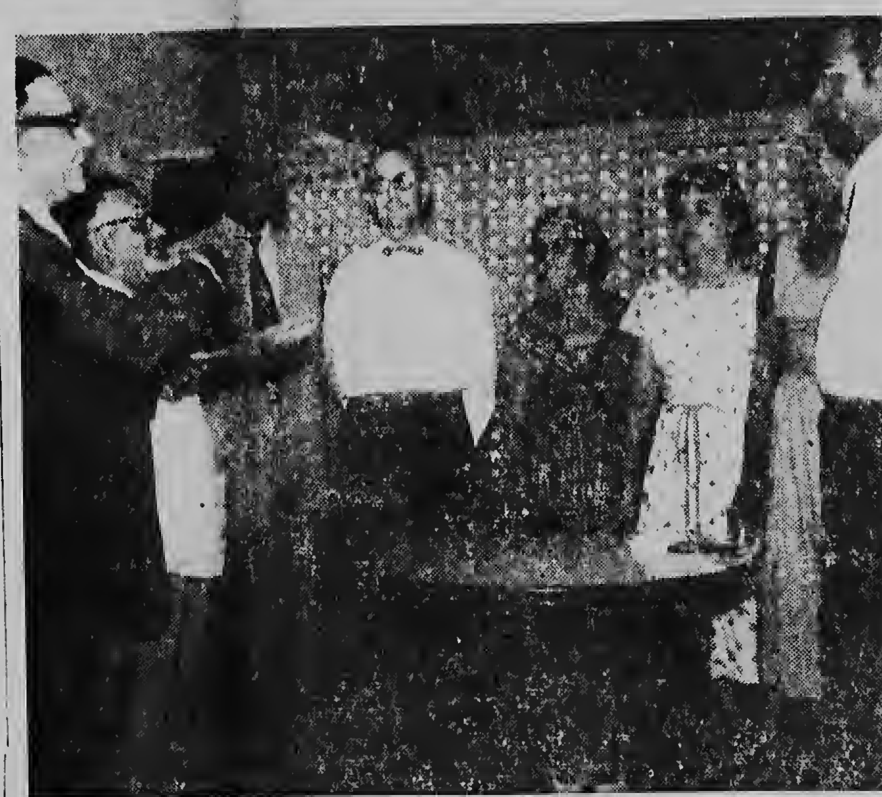
Radio Moscu a bisa cu e preparacionnan militar na Guatemala pa un atake riba Cuba ta asina grandi, cu poblacion di Guatemala a protesta contra nan.

Radio Moscu a informa cu ministerio mericano di defensa ta dirigi e preparacionnan aki, pero gobierno di Guatemala no por nenga cu e tin responsabilidad.

Radio Moscu a informa cu algun bapor ta bai Cuba caba. „Esaki ta un provocacion internacional masha grave di circulonan influencial na Merca.

INUNDACION NA NICARAGUA

MANAGUA, 29 october. — 40 hende a hoga den inundacionnan na e departamento Chinandega na Nicaragua. E ciudad cu ta sufri mas lantu dje inundacionnan ta Port Corinto y Chinandega. Nan ta completamente isola.



GRUPO CURZOLENJO A ENTREGA DOS CHEQUES PA ST. MAARTEN

SAN NICOLAS — Den Lago Heights Club diasabra anochi miembronan di e dames- y herencomité di Grupo Curazolenjo a entrega dos cheques na representantenan di e comité pa juda St. Maarten (parti hulandes y parti frances).

E cheque pa e parti Hulandes a worde entrega na e tesorero di e Hulpcomite sr. Leslie Lejuez door di sr. E. J. Prins, miembro di e directiva di Grupo Curazolenjo. E cheque aki tabata di valor di fls. 913,50. Doscien y cuarenta florin di e suma aki ta produccion di e baile cu e damescomité a tene dia 24 di agosto y e resto ta loke cu e miembronan di Grupo Curazolenjo a colecta cu e tres listanan cu nan a hanja di e Hulpcomite. For di man di sra. R. van Vuurden, di e damescomite, sr. V. Emmanuel presidente di e comite pa juda e victimanan di e parti Frances a ricibi un cheque na valor di fls. 50.— y tambe un caha grandi cu panja y articulonan di cas.

Ademas por worde menciona cu Grupo Curazolenjo a entrega na rev. J. Gumbs dos caha grandi cu panja pa e victima victimanan na Anguilla. Tabata presente tambe na e entrego aki, srs. C. Anslijn di e Hulpcomité, J. Nieuw y I. Winklaar di Grupo Curazolenjo, y e damasnan I. van Blarcum y M. Naar di e dames comite di Grupo Curazolenjos y Lejuez y Anslijn a gradici na nomber di e poblacion di St. Maarten parti hulandes. Sr. Emmanuel tambe a dirigi palabranan di gratitud pa e contribucionnan ricibi.

STERRIT TIVOLI CHIKITO PERO UN EXITO

ORANJESTAD. — Pa un cuarto pa diezun diasabra anochi tur e 27 autonan cu a tuma parti na e Tivoli Sterrit tabata paden atrohe. Despues cu nan a sali pa 7'or y mei e ruta cu nan a hanja pa sigi no tabata uno asina facil.

Solamente 19 a jega te na final. Na final di e sterrit a tuma lugar den e club, entrego di e 8 valioso premionan. Esaki no promer cu e tresnan, G. Dudart, B.W. Roeloffs Valk y J.M. van Eyck, a soda hasta contando e strafpuntennan. Alfin nan por a anuncia cu e ganador a sali sr. J. Hollander cu 240 strafpunten (e premio aki ta un viahe ida y vuelta pa Corsow cu K.L.M.) Numero dos a bira C. Meurs 430 strafpunten. Hubert Arends nr. 3 cu 450. Ru Arends nr. 4 cu 540. Albert Arends nr. 5 cu 540. Nel Harms nr. 6 cu 670. nr. G. Kroeze cu 680 strafpunten. nr. 8 y ultimo a bira Adriaan Arends cu un cantidad desconoci di strafpunten. E premionan a worde entrega door di e presidente di Tivoli Club, despues cu el a gradici tur e colaboradornan den e sterrit aki. E otro premionan tabata e Tivoli Zilver Beker (nr. 2), dos botter di whisky, dos botter di rom y dos carton di sigaria (nr. 3), dos com'da gratis cu hinja acerca na Hotel Astoria (nr.), un set di articulonan pa cushina (nr. 5), dos lampi di cama (nr. 6), un camera Kodak (nr. 7) y e ultimo premio tabata un carton di cerbez Heinekens.

E sterrit a cambia despues pa un baile cu musica di Sensacion Musical, cu a dura te laat den marduga.

JUNTA NOBO LO RESPETA TUR PACTO INTERNACIONAL

SAN SALVADOR, 29 october. — E miembronan dje junta nobo na El Salvador a informa na un conferencia di prensa cu nan lo respeta tur pacto y obligacion internacional di nan pais, cu excepcion dje pacto anti-comunista cu ex-presidente Lemus di El Salvador a firma cu e presidente di Guatemala. Nan ta bisa cu e pacto ey no tin balor huridico y cu e ta un pacto personal.

E regimen tin un caracter nacionalista, sin laco cu paisnan estranhero of ideologinan estranhero. Su doel importante ta na protega constitucion y prepara eleccionnan liber. E junta ta desea pa e presidente nobo por cuminza goberna e pais na september 1962.

STICHTING ECONOMICO WEST-INDIE—NEDERLAND A KEDA LIQUIDA

DEN HAAG. — Durante un reunion extraordinario na Den Haag di miembronan dje stichting economico West-Indië Nederland, a worde decidi di absolve e stichting.

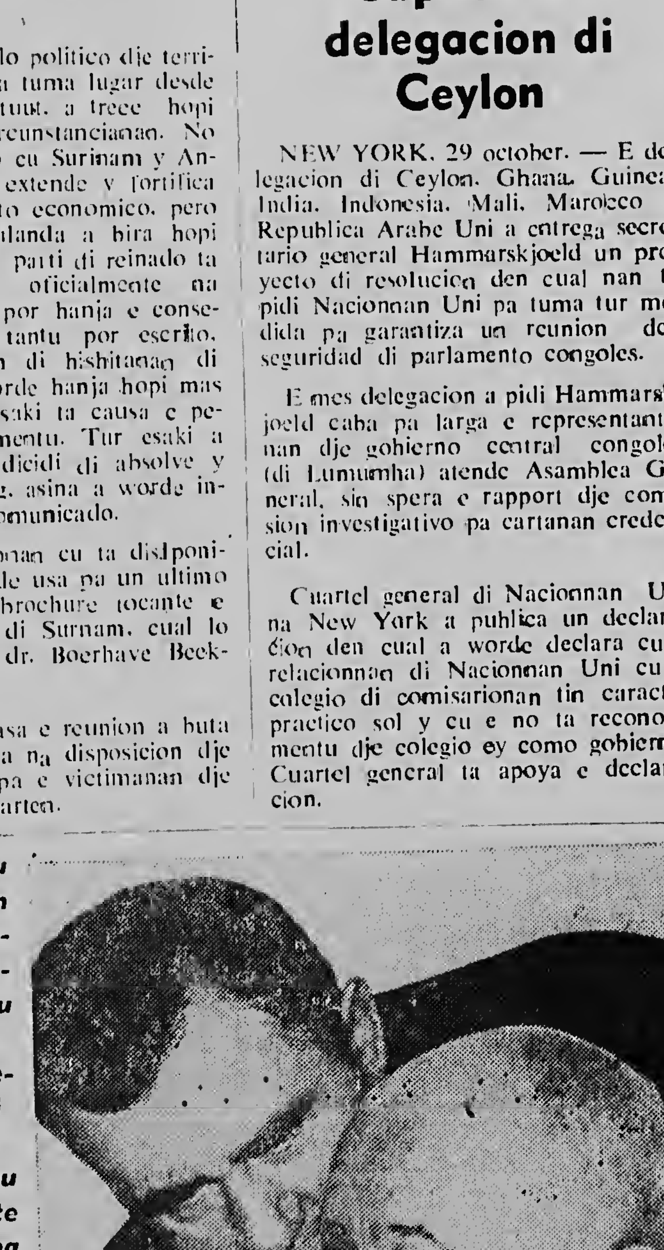
Na 1939 e stichting aki a worde forma pa cuida interesnan economico dje territorionan di reinado den Caribe y pa stimula nan, asina e stichting ta informa.

Awor e desarrollo politico dje territorionan aki, cual a tuma lugar desde realisacion dje statuut, a trece hopi cambio den e circunstancianan. No solamente e pecho cu Surinam y Antilals Hulandes a extende y fortifica nan propio aparato economico, pero e lazonan cu Hulanda a bira hopi mas fuerte. Ambos parti di reinado ta worde representa oficialmente na Hulanda y awor por hanja e consehonan necesario tantu por escrito, como na ocasion di bishitanan di expertonan, ta worde hanja hopi mas facil cu antes. Esaki ta causa e peliger di redoblamentu. Tur esaki a pone e reunion decidi di absolve y liquida e stichting, asina a worde informa den un comunicado.

Parti dje medionan cu ta disponible ainda lo worde usa pa un ultimo gasto, esta un brochure tocante e palu Basraloeus di Surnam, cual lo worde scirbi pa dr. Boerhave Beekman.

Poco tempu pasa e reunion a buta un suma di placa na disposicion dje fonds di ajudo pa e victimanan dje orcan na St. Maarten.

Un palabra cu Krushev den su orea. Krushev ta scuchando aqui cu masha atencion na un secreto Andrei Gromyko ta conte den su orea durante su estadia na New York. Krushev ta pensa na forma un conferencia apart di paz cu Alemania Oriental si e tabata sigur cu West lo tabata di acuerdo di tuma parti na e conferencia aqui.



RADIO VICTORIA A CELEBRA DOS ANJA DI EXISTENCIA

POS CHIKITO — Un concurrencia di mas di 300 personas a presencia na Radio Victoria ayera tardi cu a brinda su programa di dos anja di existencia di e emisora aki. E programa a worde habri cu un invocacion door di sr. Harold Kendall e tecnico di e emisora. Despues a sigi e Congregational Song „What a friend", un solo door di sr. Leo Tromp, locutor y musico, un Mensaje door di Edgar Martens e building supervisor, e coro „Canto di Libertad" dirigi pa Betty Ratzlaff, un canto di Congregacion „Yuvia Bendita", un solo pa Miss Lavelle Goodman di e programa „Off the Record", un teksto di Bijbel pa Edmond Charles di e programa „The Quiet Hour", un Mensaje di Sr. F. Craan decano di e Iglesia Evangelica, un pianosolo di Miss Hilda Boorsma, musico na e emisora, un Mensaje di Jim Pietsch e manager nobo di e studio, un cantica „Mi ta Limpia" canta pa e trio Irena, Leo y Luicito Tromp, un Mensaje di sr. Bicento Henriquez a pastor Radial, e duo sr. y sra. Norman Mydske a canta „Queda Cristo", un Mensaje di Norman Mydske, ex-manager di e emisoria y ultimo punto riba e programa tabata e cantica „Great is Thy Faithfulness", canta pa sr. y sra Edgar Martens, Betty Ratzlaff y Leo Tromp. E programa cu a cuminza pa 4'or a termina algo promer cu 5'or y mei.



Sr. F. Craane durante su discurso.

Suplica di delegacion di Ceylon

NEW YORK, 29 october. — E delegacion di Ceylon, Ghana, Guinea, India, Indonesia, Mali, Marocco y Republica Arabe Uni a entrega secretario general Hammarskjoeld un proyecto di resolucion den cual nan ta pidi Nacionnan Uni pa tuma tur medida pa garantiza un reunion den seguridad di parlamento congoles.

E mes delegacion a pidi Hammarskjoeld caba pa larga e representantenan dje gobierno central congoles (di Lumumba) atende Asamblea General, sin spera e rapport dje comision investigativo pa cartanan credencial.

Cuartel general di Nacionnan Uni na New York a publica un declaracion den cual e relacionnan di Nacionnan Uni cu e colegio di comisarionan tin caracter practico sol y cu e no ta reconocimentu dje colegio ey como gobierno. Cuartel general ta apoya e declaracion.



Drumi na cas

ORANJESTAD — Un habitante di Longfellowstraat diabiernes anochi a pidi asistencia pa un persona desconoci cu tabata drumi den su cura di cas. Na jegada patrulla a hanja e conocido C.L.L. bau di influencia drumi den e cura menciona. Nan a hibele warda na unda el a hanja un apartamento gratis.

Tur dos pa warda

ORANJESTAD — E pelea cu e dos burachinan M.R. y F.T. a principia diabiernes anochi 7'or dilanti di Eagl. Bar a hanja su fin den cel, ora cu patrulla a jega y bai cu tur dos.

Palo duro

SAVANETA — Apesar di e sla fuerte cu e palo di luz na haltura di Savaneta 194 a hanja diasabra marduga pa 2'or, tog el a keda para. E auto mes, un pick-up A-1311 maneha pa A.C.B., a hanja danjo di fls. 1500,—. Na e palo di luz e danjo tabata di fls. 150,— y na e wayanan fls. 25.— E chofer a hanja algun corta na su cara. E causa probable ta cu e chofer tabatin algun bitter aden.

A hanja

Sr. Everts a hanja den oficina di recherche un cartera pa damas.



E pick-up Austin A-1311 maneha pa A.C.B. cu diasabra mardinga pa 2'or a subi un palo di luz den Rodweg na Savaneta. Danjo na e auto (windshield a bai por completo) ta fls. 1.500,—.

Di con Nestor Zavarce a divorcia

„Mi no ta bai defende mi, tirando culpa riba esun cu ta mama di mi yiu y na ken como muher mi debe respet", Nestor Zavarce a responde ora cu e revista Venezolano cu a publica declaracion di su ex-esposa a bai entrevistele den su apartamento. Durante e entrevista ey e famoso cantante cu a bira casi miljonario cu un solo cancion tabata mashar trankilo y cu un cara siempre sonriente.

E tabata rondona door di e su mayornan y su tres rumannan. El a leza y bolbe leza e declaracionnan di su esposa casi e tabata sabi nan for di su cabez, pero tin cosnan cu e no por comprende.

Un Pascu tristu

Pascu di 1959 a resulta mashar ingrata pa e hendenan di Televisa. Ainda e ta corda manera ta awe e fiesta forza cu nan a haci pa tenenan contento. Tabata tambe e promer biahe cu Nestor tabata bai canta den publico. Ningun di e otro artistanan tabatin placa y e recibonan di paga tabata un sombra riba e dia 24 di december ey.

Zavarce a fia placa pa e cumpra un popchi pa su jiu. Vivian companja pa su mama tabata bai Canal 4 na unda e tabata traha regularmente, anto e otro companjeronan di estudio semper tabata treecle na e cuarto na unda Nestor tabata ensaya pa e cumindele.

Despues di poco tempo nan a stop di bini. Un acuerdo di e familia a resulta di ta cu e tata no mester weita e jiu mas. Ki ora cu Nestor pretende pa weita su jiu nan tabata jobe cu insulto y amenaza.

Popchi dehollhi

Nestor a saca for di un cashi den muraya un popchi cu cabei blond cu tabata den un caha blauw medio kibra mara cu un sinta roos. Na e sombre di e popchi ainda tin un pida papel riba e pida papel ariba menciona. Asina hinca cu un feneta. riba cual bo por leza: „Bo jiu a muri pa bo".

E popchi ey ta e popchi cumpra cu placa fia y cu ora a jega su destino a worde manda bek cu e comentario a pasa tambe cu un envelop cu cens cu el a jega di manda despues. Aunque esey tabata peor como cu e placa di papelnan a bini bek kibra. For di e dia ey Nestor a prefera di bini leuw for di tur complicacion cu familia di esun cu legalmente tabata su esposa te dia 11 di Augustus cu nan a hanja nan divorcio.

Nestor ta spera un poco mas te ora su jiu crece pa e mes huzga pa su mes. Actualmente Ntstor no tin mester di fia placa mas. El a huur un apartamento mashar luho pa su mayornan y fuera di un cas cu el a cumpra el a paga tur su debenan.

E no kier acusa, pero......

Aunke e no kier defende su mes acusando ningun hende tin algun cos cu no a laga di asombrele. Si su memoria no ta falla e no por corda existencia di e envelopnan cu e tabatin pa conta riba e anochi di su casamento.

Nestor tabata tristu y pensativo si e anochi ey y Carmen Cecilia sabi e motibo mashar bon. E tempo ey e mayornan di Cecilia no tabata ricu y si nan no tabata di acuerdo cu e casamento con nan por a dunanan placa pa bai Mexico. Cu algun placa cu e mes tabatin el a cumpra pasashi cu a himba nan Buenos Aires. E pasashi di bini bek a worde paga di loke nan a ricibi door di bendemento di nan muebles.

E amigonan cu tabata bai nos apartamento ta parchanan venezolano, amigonan di nos tur dos y mashar hopi biahe tabata hendenan cu ta traha na consulado of na embahada venezolano. Pa nieuwsgierigheid mi kier weita un di e portretnan di mi bisti na muher di cual Cecilia ta menciona den su entrevista., Mi no ta corda e weganan stranjo ey.

Mi a perde mi beurs pa motibo di dje cu no kier a keda biba mas na Buenos Aires y pasobra mi a bai for di Academia sin warda permiso di Ministerio di Educacion.

Origen di e divorcio

Tabata na un tiesta intimo cu un primo di Nestor a hala atencion riba un maquilaje stranjo cu Cecilia jabatin. Esun cu a protesta promer pa esey tabata e mama di Cecilia cu a forma un boroto den e fiesta. Nestor a keda victima di e pleito.

Cecilia a bandona e fiesta hunto cu su mama no sin antes proboca tur esnan cu a asisti na e fiesta. Despues e parcha a trata di drecha e aunto, pero e mama di dje tabata contra. Cecilia a keda biba den cas di su mayornan pero semper nan a keda bon amigo cu otro tras di lomba di su mama.

Como cuater luna pasa, mientras Cecilia tabata ya compromete of casa cu e mister Hall, el a topa cu Nestor y Ella a munstra mashar entusiasma cu e exito y popularidad cu Nestor tabatin. Hasta nan a papia tocante di drechamento cu otro.

Y no menos di 30 dia pasa el a weita Cecilia na vliegveld y el no por a ripara nada cu Cecilia tabata warda ningun rencor. El a deseële exito den su carera y felicidad en lo futuro tur y tambe el a bisa cu semper e ta scucha su cancionnan. E dia tabata e ultimo biahe cu el a weitele.

Mayoria parti na cas

Den e apartamento moderno cu el a muebla cu mashar smaak pa su mayornan el a scohe un cuarto chikito pa e mes mashar simple. Riba un cashi di cinco lachi un portret di Marianella, un mucha muher mashar bunita di Corsow y un caha cu recuerdonan di su reinanan. Su reinanan e ta jama su admiradornan. E cashi den muraya ta jen di flus shinishi. Su color preferido

Un ruman muher di dje ta encarga cu e trabao di secretaria y e ta regala y plak e articulonan di publicidad. Mayor parti Nestor ta pasa na su cas ensayando cu su rumannan. Aunke cu e ta bisa cu e no sa nada di muziek. e ta toca cuarta, piano y harpa.

Nestor a lamta y a tuma e popchi den e cashi trobe y nos a dicidi di jama ayo mientras su palabranan ultimo tabata: „Di awor en adelante mi ta bai cuida e cosnan cu por ta di halor pa hustifica mi delante di mi jiu cu mas cuidao. Mi ta hai colecciona tur e regalonan pa mi jiu cu worde rechaza".

Mucha chikitonan ta mas sabi cu loke bo ta kere

(Tuma foi Despertad)

Mucha chikito por ta mescos cu hende grandi tin biaha i di ningun manera nan ta asina incapaz cu loke hende ta kere, of cu loke nan kier pa bo kere. E berdad ta cu generalmente e mama ta haya un sorpresa grandi ora e ta yega di realiza cu su yiu poco poco i astutamente ta sinje kico e mester tur dia. Naturalmente e ta haci esei cu su instinto. Sin embargo, tin biaha cu e mucha ta hunga e rol di maestro i su mama ta bira studiante di dje.

Por chemplo, mucha chikito tin su capricho di loke e ta gusta y no ta gusta mescos cu hende grandi, pero con e por haci su mama comprende kico esecinan ta? E ta haci esei den un manera excelente. Su sistema ta di usa idioma di mucha chikito, locual tin biaha ta masha elocuente.

Masha poco mama ta descomprende esei. Un solo grito foi dje ta basta pa haci mama bini na careda. Su gritamento skerpi cu ta haci bo curpa coge ril ta haci'e masha facil pa hanja maske e ta perdi den un multitud di cien mil hende. Su yoramento suave y su gritamento vigoroso, su kehamento y pleitamento ta su sistema di instruccion pa su mama p'e comprendele y su problemanan mas mihor.

Supongamos cu bo ta duna e mucha su botter mucho cayente. E ta informa 'bo di esei cu yoramento. No ta semper necesario pa e kima su lenga of smaak su cuminda pa e sabi cu e no ta sirbi. Solamente un holor chikito di esei ta su ficiente pa e sa. e sentido di smaak y di hole di un mucha chikito ta masha skerpi y e holor di mas chikito di leu lo alegr'e of disapunt'e. P'esei, ta sirbi bon pa su mama sinja su preferencia y con pa favorece esecinan. Si bo ta ripara cuidadosamente, lo e sinja 'bo kico esecinan ta. Si e ta keda contento durante su comemento, esei ta un bon indicacion cu e cuminda tu net na su smaak. Pero si e mucha ta haci un cara fies y ta keha ora bo ta dun'e cuminda, su kehamento ta un bon indicacion cu bo no a sinja ainda cua cuminda e ta gusta mas. E chikito ta capaz pa sinja 'bo loke e mester si bo dun'e un chens. Lo e indica hasta cua tamanjo di kopi of glas e ta gusta y cien otro cos cu ta necesario pa haci'e feliz.

Maske e mucha ta chikito no pensa cu bo por ganje lihe, pasobra bo no por. Poco ora despues di nacimento muchanan por distingui cambio. Nan sa di biaha ora e ta ser poni den braza di otro hende y si e brazanan ei ta stranjo of no. Nan tambe por distingui ora bo ta cambia nan cuminda. Y den conexion cu substituto, nan por distingui e cambio door di yoramento. Tempo ta necesario pa un mucha chikito costumbra cu botter, chupon, leche di baca of di cabrito y otro substituto. Varios di esecinan no a worde traha pa agrada e gusto di e mucha. P'esei ta razonable pa spera cu e mucha ta keha y troce manera nan frecuentemente ta haci ora cuminda stranjo ta ser duna na nan. Tempo ta necesario pa chikitonan costumbra cu tal cambionan. P'esei tene pacenshi cu nan. Corda cu e instinto y inclinacion cu cua nan a nace ta e trahamento di un Dios sabi cu nunca ta ser ganja. Posiblemente hende grandi y nan ideanan no ta ganja e mucha chikito, e solamente ta tolera nan. Sea lore e caso, sea masha weino nan keda ganja door di loke nan mama ta haci.

Cuminda na ora

Tabatin biaha ora cu mama religiosamente a waak e wiis di e holoshi y ora esei a bati e mucha chikito a hanja su cuminda. Masha poco atencion a worde duna na mira si e tabatin hamber of no. E holoshi a bisa cu tabata tempo pa dun'e cuminda y p'esei el a worde duna cuminda. Si e holoshi a bati ora e picaneni tabata na sonjo, e mama a bai cerca dje y bisa suavemente, „Lamenta, dushi. Ta ora pa mama duna bo cuminda". Y e picaneni a ser lamanta foi su sonio profundo y cuminda basha den dje mescos como si e tabata un motor cu a falta gasolin.

E mayor parti di nos ta di acuerdo cu ta tal tratamento ta basta pa provoca hasta e mihor muchanan na desesperacion y rabiamento, y hopi di nan a protesta vigorosamente. Toch tabatin algun mama cu a keda stranja y a pensa cu algo a falta e mucha pasobra el bebe solamente mita di su botter. „E no tin e apetit cu e mester tin", nan a razona den nan mes. „Mi ta pensa cu kizas algo ta falt'e. Por ta cu e ta malo?" Naturalmente nada a falt'e. E simplemente no tabatin hamber nada mas.

Sinembargo, awendia, e costumber a bira completamente contrario cu esei. Awor mamanan generalmente ta kere cu e mihor holoshi pa waak ta e apetit di e mucha. Segun nan, „si e tin hamber dun'e cuminda. Pero si e no tin, lag'e". Pero algun mama nobo ta hanja e sistema ei basta fastioso. Nan ta puntra, „con nos por sa ki ora e mucha ta sinti hamber? Si nos no tin un ora fiho pa dun'e cuminda ese lo danja tur otro asunto di e famia y nos no por planca ningun otro cos. Tal areglo ta haci e mucha esun cu ta manda den e cas. Esei no ta sirbi pa mi, no senjor!"

Pa un tempo lo bo hanja cu e mucha ta esun cu ta manda den e cas si bo ta gust'e of no of si bo ta planea of no planea. Rutina di e famia y planeamento tur mester ta aregla di nobo. Lo bo hanja cu bo ta duna e mucha cuminda, no na bo conbeniencia, sino na su conbeniencia. Y lo bo lamenta cualkier ora di anochi pa agrad'e. PaPsobra si bo no ta haci esei, lo no tin ningun paz den e famia.

E prome poco siman di su bida e chikito ta gu'a bo pa bo comprende su necesidadnan.

Rumores cu ta circula na Cuba

HAVANA, 29 october. — Nan a hanja cadavernan di 2 miembro di milicia di Fidel Castro kendenan a worde horca, ta colga na palunan cerca di e casnan dje embahador ingles na Cuba y un representante diplomatico suramericano, kende su nomber no a worde menciona. Na e panjanan dje fidelistanan tabat'in un papel paga, riba cual tabata skirbi „por favor kitele liher, pasobra nos tin mester dje palu pa horca mas hende".

Incidentenan di dia sabra na Caracas

CARACAS, 29 october. — Dr. Jose enrique Machado, gobernador dje distrito federal di Caracas, a informa cu 9 hende a muri, 59 a hanja heridanan grave y 550 a hanja heridanan leve, durante e manifestacionnan.

E 3 miembronan di redaccion dje corant semanal izquierdista, organo dje movimentu izquierdista revolucionario, kendenan a worde arresta siman pasa despues di publicacion di un articulo cu e autoridadnan tabata considera subversivo, a hanja nan libertad ajera. Nan arresto a causa e incidentenan na Caracas.

Diahuebes anochi como 4.000 estudiante a tene un demostracion na fabor di gobierno di presidente Betancourt. Nan a exigi pa habri e colegionan na e universidadnan atrobe.

Rebeldenan pro comunista a ataca Khontum

SAIGON, 26 october. — 2 bataljon di rebeldenan pro-comunista, como 1.500 solda, a drenta parti sur di Vietnam di Laos y nan a ataca Khontum. Asina a worde informa oficialmente na Vietnam. E rebeldenan di Laos ta bringa contra e trupanan di gobierno di Sur Vietnam, cualnan a ricibi fortificacion for di Saigon.

Ta dificil pa hanja mas detalle, pero circulonan oficial vietnames ta bisa cu e lucha ta severo. Nan a bisa cu e atake aki tabata posible como resultado dje hecho, cu e frontera entre Vietnam y Laos por worde pasa liher y pasobra e trupanan procomunista di Pathet Lao ta hanja mas y mas fortificacion na parti sur di Laos.

„Washington Post" a publica „rapport secreto" na Merca

WASHINGTON, 29 october. — E corant grandi mericano „Washington Post" a publica varios parti dje Rapport secreto tocante reduccion dje prestigio di Merca den estranheria. Partido democratico a pidi varios biaha caba pa publica e rapport aki, pa apoya e tesis dje candidato presidencial democratico, Kennedy, segun cual Merca su prestigio a haha mas cu nunca durante e regimen republicano.

„Washington Post" a skirbi cu segun e rapport secreto aki prestigio di Merca na Inglaterra ta menos cu nunca. E inglesnan a contesta e pregunta cerca cual dje 2 podernan (Merca of Rusia) bo pais mester Uni su mes?. 42 porciento di e inglesnan a bisa Merca (na 1958 esey tabata 52 porciento). 46 porcent (na 1958: 39 porciento) a bisa ni esun ni e otro.

Na Francia 29 porciento ta pa Merca (antes 30 porciento). E cantidad di frances cu no kier ni esun ni e otro, a aumenta cu 10 porciento, (di 51 pa 61 porciento).

A forma gobierno provisional na Ruanda

BRUSSEL, 29 october. — Na Ruanda nan a forma un gobierno provisional, asina e agencia di prensa belga a informa. E gobierno ta consisti di 9 ministro bao di direccion di Kavibanda. Belgica, cu tin tutela riba Ruanda, lo cuida e asuntonan exterior y defensa dje pais. 8 belga lo sirbi como ministronan interino na varios ministero.

Ayudo material Ruso pa Congo i Cuba

MOSCU, 29 october. — Un noticia dje agencia ruso di prensa Tass ta informa cu e corant ruso „Izwestia" a skirbi den un editorial cu e paisnan comunista ta dispuesto na duna Cuba y Congo ajudo material, cu inclusion di ajudo militar.

Si mester ocasiona e peliger cu e speculacionnan colonial lo bira un guerra mundial, tantu ajudo moral como material lo worde duna. E ajudo aki lo ta dispuesto pa tur pais asiatico, africano y suramericano den e mes circunstancianan.

Informacion di forza aereo Mericano

BASE AEREO VANDENBERG, 29 october. — Forza aereo mericano a informa cu un esfuerzo pa lanza un satelite nobo, Descubridor XVI pa circula rond mundo, a fracasa.

E prome y segundo trapi dje raket (respectivamente un Thor y un Agena B) no a kita for di otro y nan a cai den laman. E segundo trapi no a duna propulsion tampoco.

E Descubridor XVI mester a tira un cabina afor pa avionnan of bapornan buskele, mescos cu den 14 experimento anterior den vecindario di Hawaii.

E Agena B tabata traha na un tal manera cu por a pone e motor dje raket para ketu y despues traha atrobe, for di na tera, mientras cu e ta bula. E sistema aki, un prome paso pa stuur for di na tera, lo no a worde experimenta cune, si.



Debbie Desnoyers di ocho anja di edad a scirbi su madrina cu ta traha na cas di vice-president di Estados Unidos na Washington pa pidiele pa e hanja un di e pushinan cu a nace na cas di e vice-president. Su madrina a complace cu esey y awor cu el a hanja e pushi el a bisa cu lo e jamele Nixie. E vice-president su faam ta Nixon.

CU BRANDSPUIT NAN A LABA TROEPHUIS

SAVANETA — E clubgebouw di e verkennernan di St. Hyacinthusgroep durante di e construccion di e caminda cu ta bai pa e misa nobo a hanja tur e stof cu a lamta riba su curpa y asina a perde tur e brillo di su colornan berde y corra. E muchanan di Savaneta no ta gusta cosnan sushi y pesey nan a keha cerca nan groepsleider J. Melis tocante di e bista sushi na e edificio. E ultimo aki mesora a hanja un solucion. En cooperacion cu opperbrandmeester N. A. G. Vermeer nan a pone e tankwagen di Savaneta disponibel: yen yen di awa. Casi hinti verkenners tambe a duna nan cooperacion cambia aspecto di nan troephuis. Un y tur tabata dispuesto pa spuit y cu otro a sosode diasabra mainta, y riba e foto aki nos ta mira nan cu e slang den nan man.

Na unda tin mucha tin wega y no a tarda mucho cu nan a cuminza tuma otro pa e troephuis. E alegria y entusiasmo cu cual e muchanan a haci e trabou a haci cu denter di mei hora e troephuis a hanja su colornan bibo atrobe. Un brandspuit no ta sirbi pa paga candela solamente.



Cancion di Morcoi

pa Ells Juliana

Mi ta biba solitario
sosega den mi casita
sin molester di bisinja
ni redashi.

Den mi cas no tin espacio
pa mi ricibi bishita
ni di ricu ni di pober
ni di nada.

Mi'n tin nada pa mi duna
ni tampoco mi'n ta tuma
pa majan mi tin cu guli
mi contesta.

Ken cu ke por critica mi
no ta importami nada.
mi tin lomba hasta duru
pa mi wanta.

Maske cuantu nan bisami
ta castigu mi ta pasa
cu mi cas riba mi lomba
no ta duel mi.

Si anochi por serami
na caminda, mi'n tin nodi
keda drumi riba caja
den serena.

Ta cu kende lo mi rabia,
si mi pia ta corticu;
mi'n tin nodi fula penchi
cu La Muerte.

Lo t'un bista masha tristu
si bo mester cana topa
un morcoi cu pia largu
bo dilanti.

Tur esnan cu ta pasami
na careda y tentami.
lo mi tona nan cadaver
den caminda.

Scucha mi filosofia
pa bo hanja esperiencia:
si bo ke tin bida largu
oan cu calmo.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Laat u wat gras over voor mijn konijntjes, mijnheer Wilson?"

„Sobra un poco jerba pa mi konenchinan, Sr. Wilson".

an Nic. Jrs. a perde 1-2 contra Dakota y lo mester degrada pa A-klasse

(Di nos redactor deportivo)

Cu e partidonan entre San Nicolas Jrs. ta treca semr algo excepcional a bolbe keda comproba diahuebs anoi. E biaha aki e excepcion tabata cu 4 hungdor en total, di cada equipo a worde saka for di wega door di e arbio. Nan tercer encuentro si a worde hunga completamen, pero tabatin momento cu no a falta mucho cu lo por surgi un incidente asina fuerte cu un prematuro lo a ye atrobe.

Despues cu referi Toy Hoek a duna enjal di cuminza, e dos rivalnan a minza mes ora den haci hopi eserzo pa tuma un ventaha tempran. atakenan dakotenjo na principio ata mihor forma, logrando varios mer tempran. Jimmy Richardson, ente di Dakota for di un di e rnernan a pone un fuerte shot cu a i net na banda.

Diez minuut di wega tabata tin ora Dakota ta tuma ventaha. Un pase go y halto ta bounce ya pasa over keeper Cerilio Maduro, kende a i tratando di intercepta.

E bala ta yega cerca Geo Guerro kende sin dificultad algun ta huif aden poniendo su club adinti 1—0.

E chikito Boei Briezen ta e proer delantero di San Nicolas Jrs. ta pone un shot peligroso riba e cta contrario. For di un corner el ricibi e bala y shoot duro pero su ot tabata poco halto dimas.

Despues cu varios atake di Daota ta falla cerca e defensa di San icolas Jrs., e equipo aki ta forma un atake peligroso. Coty Lopez ta entrega e cuero na Chimbo Vrolijk kende ta shoot un poco pura dimas sin logra domina e cuero completo. E consecuencia tabata cu su shot no tabata mucho fuerte apesar di bon coloca, pero keeper Richardson cu bon uitval a garra e cuero.

E dakotenjonan ta logra hiba e cuero cu hopi frecuencia riba tereno di San Nicolas Jrs. pero nan shooting, manera semper ta worde busca di mucho cerca, loke ta ocasiona cu nan ta perde e cuero masha hopi biaha.

Den di 33 minuut un atake riba alra robes di San Nicolas Jrs. ta worde forma. E alero robes Boysi Alberto ta haci un rush, pero ta worde tumba den doelgebied door di un defensa dakotenjo, kende tambe a bai suela. Referi Toy Hoek ta fluit, pero mientras tur hende tabata spera cu el lo sentencia penalty, el a duna un freekick indirect na e equipo di San Nicolas. Sin duda alguna e foul aki tabata basta fuerte pa ser hustifica door di un penalty. E fanaticonan, especialmente esunnan den staanplaats no a keda sin desaproba e decision erreoneo aki di referi Hoek.

Halftime a bai aden cu e anotacion di 1—0 na favor di Los Amarillos.

Segundo mitad: cuatro expulsa for di wega.

Cu un penalty den di cuatro minuut di wega, Dakota a aumenta su ventaha te na 2—0.

Durante un atake dakotenjo, un defensa di San Nicolas a comete un handsbal visto den doelgebied, cu a worde sentencia door di arbitro Hoek. E penalty ta worde cobra door di Juancho Pablo, kende no ta duna keeper Maduro ni e minimo chens.

Meskos cu den e promer mitad pa largo rato y cu hopi frecuencia Dakota tabata logra hiba y tene e bala riba mitad di nan rival, den e segundo tempo ta San Nicolas Jrs. ta haci asina. Falta di acoplacion den nan linea delantera sinembargo ta haci cu e gol dakotenjo no ta corre peligro serio. Rechtsbuiten Simeon Bryan, e sensacional pelotero di Heineken's, kende pa di promer biaha nos a mira den accion como futbolista, despues di un principio nervioso, ta pone un sorpresivo shot diagonal cu pa poco distancia ta sali na banda.

Den di 32 minuut, e promer pareha ta worde expulsa. Riba mitad di Dakota, e midvoor di San Nicolas Jrs. Chimbo Vrolijk ta haci un hugada di poco amigo cu Aquiles Pablo y esaki nan ta keda contemplo otro sin ni pusha of dal otro mas. Pero referi Hoek sintiendo cu e ambiente ta birando peor poco poco a dicidi di pone ambos hungador for di wega.

Dos minuut despues otro dos hungador ta worde expulsa. Esakinan ta Kock y Guerrero.

Ambos equipo pues ta continua cu nuebe hungador y loke ta worde brinda awor na e fanaticonan ta de todo menos cu un futbol di hoofdklasse.

Dakota cu su ventaha di 2—0 ta bai den defensa.

San Nicolas Jrs. cu alero robes Boysie Alberto ta anota esun di salba honor den di 35 minuut. Un pase halto cu a bounce dilanti di e defensa dakotenjo ta yega cerca e alero Alberto, kende ta pone un shot bon dirigi den skina batiendo keeper Yubi Richardson. Score 2 pa 1.

Keeper Yubi Richardson promer cu esey a haci algun bon atrapada cu a ricibi merecida aplauso.

E partido a caba cu e score di 2 pa 1 na favor di Dakota, cu asina a manda San Nicolas Jrs. pa A-klasse pa e proximo campeonato.

E partido no tabata uno di gaba. Dakota a gana pasobra su atakenan tabata mihor forma y en general a hunga un futbol cu mas calma y mas sinti.

San Nicolas Jrs. asina a sufri su sexta derrota consecutivo. E equipo aki a hunga e promer cuatro partidonan di e promer rond invicto pero luego no a obtene ni un solo punto mas.

Dakota su record ta practicamente contrario. Despues di un pober promer rond den cual nan no a logra anota ni un solo gol, den e segundo rond nan a haci un papel hopi bon ganando tres for di cinco.

Cumpleanjos

E hobencita Noraysa Ersilla Quandt ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Candelario Quandt, mama Norma Quandt, rumannan Orlando y Raymond, tantanan Lucill Lampe, Rica Croes, Aurora y Cecilia Quandt, di Ana Hieroms, na Corsow, tur su tia y tionan, abuelonan y abuelanan, madrina Esilda Zeppenfeldt, padrino Robert Hieroms na Corsow, tambe di familianan Lampe, Hieroms, Snik na Corsow, especialmente di su tio Benedicto Lampe, na Hulanda.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica srta. Filomena Nicolaas y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan tanta y omonan, amiganan Elia y Margo Ras, Chinda y Chichi Wouters, Rosa Jansen, Malva Wouters, especialmente di su iha Maira Frans y demas familia.

E chikitin Narciso Zenobio Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Siria, rumannan Nico, Jani, Mena, Maria, tur su omo y tantanan, prima y pri- Croes, omo Ildo Croes di Walty y Gregorio Croes.

Awe ta cumpli 12 anja casa sr. Johan y Sra. Margarita Willems. Hopi pabien ta bini di nan jiunan Rafael, Lucia, Ruben, Miguel, Ro, Vito, tambe di Jasinthus y Modesta Geerman tur nan rumannan, Eddy Toppenberg y familia, di Team Universal, Buchi y Sita Geerman, Rey Geerman, familia Rey Briezeno, y familia, especialmente di Calista Geerman y demas familia Geerman, Willews, Werleman, tur empleadonan di Lago Hospital, tur su comper y comernan y Juancho, Cicilia na Bonaire.

Ta cumpli 3 anja e hobencito Glenroy Webb y ta ricibi felicitacion di su mama Elsa, tata Simon, rumannan Jean, Magareth, Antony Webb, madrina Chela Webb, padrino Hendrik Ponson, welanan Lina Ponson, Chonchon Webb, welo Francisco Webb y demas familia Webb y Ponson.

Sr. Melecio y senjora Anna Maria Kock ta celebra nan 6 anja di nan feliz existencia y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Roslin, Magriet, Franklin y Mildred Kock, mama y suegra, rumannan y cunjanan, sobrina y sobrinonan, tur nan ihanan y di familianan Kock, Krozendijk y Fingal.

Sra. Ermelita Arends ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Antonio Arends, jiunan, tambe di Jan y Edna Meelis, Hong King y Rica Lmg, Wanj y Aura de Cuba, kendenan ta na Maracaibo, tambe di Mathilda, epsecialmente di Jane y Junior.

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia e chikitin Dino Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Titichi, mama Maxima, wela y welonan, tur su tanta y omonan, especalmente di su madrina Elvia Maduro y padrino Ildo Croeze, tambe di su 4 primonan.

Ta cumpli anja sra. Simona Maduro y ta ricibi felicitacion di su jiu Maria y Oswald Jacobs, nietonan Alberto Oviedo, di Ety, Richard, Jacobs, Mabel, Lourdes Maria, Oswald Jr. Edward, Leonard, Mayra y Joseline.

Ta cumpli anja e hobencito Rafael Nemencio Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Benito, mama Lima, rumannan Mateo, Livia, Cathanna, Elda, Vera, Aurita, Oscar, Nelson, tur amigonan di 3de klas di Martinusschool na Paradera.

Awe ta recorda su fecha natal e caballero Jacintho Quandt. Y ta ricibi felicitacion di su tata mama, 8 rumannan, welo, tanta y omonan, prima y primonan sobrina y sobrinonan, muy especialmente di su amigo Carlos Dorothal y demas familia Quandt y Geerman.

Ta cumpli 30 anja sra. Maria Sabina Bermudez y ta ricibi felicitacion di su querido esposo Bito, 4 jiunan Frenky, Etty, Lourdes, Evelyn, tata, rumannan, suegra, cunja, swanan, ihanan, comer y compernan muy especialmente di su dos sobrinanan y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Anna Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Euphracia, tata Martinus, rumannan Ursula, Hyacintho, Josephn, Servinio, Joannes, 6 sobrinanan, 3 sobrinonan, tambe di su swa Bicente Henriquez, cunja Norma Tromp, muy especialmente di su 5 ihanan y demas familia y amiganan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Rita Ludwina Sutherland. Felicitacion di su mama Exma Sutherland, tata Chester Sutherland, rumannan Cunthia, Sullivan, Arcadio, Ingrid y Marvin, wela Sabina Dania y Hose Dania tur su tanta y omonan, madrina Linda Colina, padrino Rosimbo Dania, especialmente di su juffrouw di eerste klas Filomena College y tur su amiguitanan.

Awe ta recorda su feliz cumpleanjos srta. Maria Seferina Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Lee, mama Catharina, rumannan Irena, Diego, Imelda, Deta, Frenk, Greta y Cristina Croes tantanan Ida, Ina y Nini Croes, tur su amiga y conocirnan.

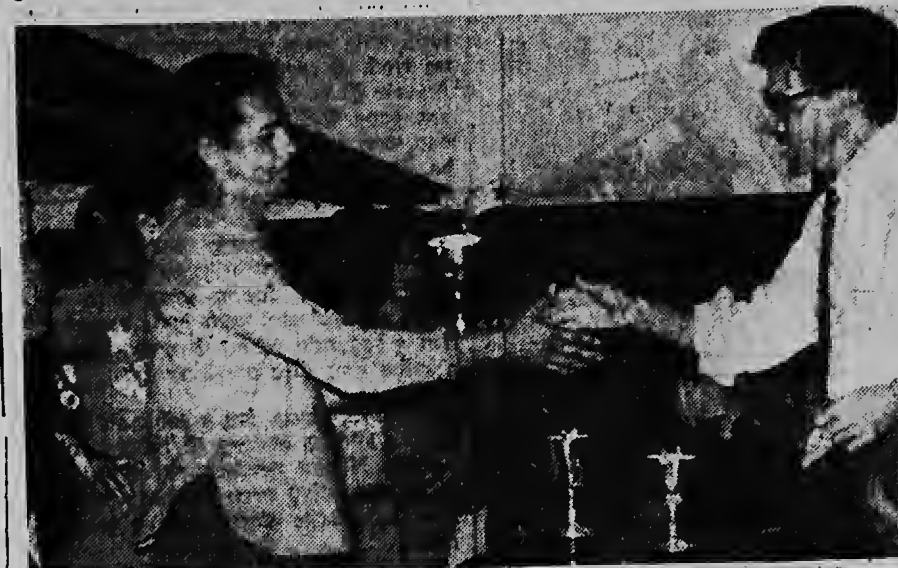
Ta celebra su feliz cumpleanjos e chikitin Alfonso Rodriguez Werleman y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Jan, mama Tna, rumannan Ludwina, Hortencia, dos abuelanan, abuelo Jose, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Catharina Croes, omo Benito Geerman, muy en especial di su tanta Juana Geerman.

Clausura anima di YMCA Jr softball competition

SAN NICOLAS — Tabata un berdadero atardi di recreacion diasabra riba terreno di Y.M.C.A. promer cu entrego a tuma luga di e premionan na esnan cu a sali victorioso den e ultimo „Jr. Softball Competition". E mas di cien muchanan (solamente esnan cu a tuma parti den e campeonato por tabata presente) tabata ocupa cu diferente clase di weganan, mientras cu den e Club mes e miembronan di American Legion tabata preparando e hotdog y Pepsinan pa e curpanan cansa. Na momento di entrega e premionan sr. Leslie Lejuez, e sucesor interino di Ralph Papa, a gradici e miembronan di American Legion y otronan cu a sponsor y contribui den e programa di e atardi ey. E promer premio, e copa Bob Steele Insurance, a bai pa e ttam di Don Bosco

E foto ariba: ora cu sr. Joaquin Pichardo, di e firma menciona, ta haci entrego na e capitan (Rosindo Rasmijn) di e team ganador. E di dos premio, e copa Victoria Bottling, a bai pa e team di YMCA. Por ultimo e copa di e mihor manager a bai pa Rosindo Rasmijn di Don Bosco.

Foto abou: Partimento di hotdog y Pepsi Cola di e miembronan di American Legion na e muchanan.





Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon :
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DE VEER 8.30 „The magic bow" 14 j.
RIALTO 8.00 „Pistolas de oro" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Young and wild" 18 j.
AURORA 7.30 „Bailout at 43000" a.l.
SAVANETA 7.30 „Overtreding Art. 251 Bis" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 31 di oktober

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Fernando Alvarez
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Alberto Beltran
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 31 di oktober

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.36 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Biblia
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 31 de octubre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10,00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yuzery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patrnn de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 40

„A duel mi masha tantu ora cu m'a tende dje accidente. Mi n' ta gusta semehante pustamentonan peligroso asina. Y no ta mi sol tampoco. Bo por bisa tambe ta quende tabata su adversario?"

„Esei tabata Sherry a responde. „Bo ta hanja un cos asina tantu peligroso? Mi tabata sa cu bo tabata asina stijf".

„Sherry" miss Milborne a bisa foi su rosea; el a tira un bista libero riba Hero. „Imposible. Ami na bo luga hamas lo a permiti semehante apuesto".

„Bo ta mes fastioso tambe cu lady Sheringham". Hero a grita. „Figura ni cu el a bin bisa mi cu mi n' tabata un muhe asina malu pa Sherry, lo mi por a pone un fin na su vanidadnan".

„Hero, ta tocante quende bo ta papiando asina?" miss Milborne a informe cu frenta cerra. „Mi mester conclui foi bo palabranan cu no ta den un desafio George a ser herida anto?"

„Un desafio? Cielo santu, no! Solamente George a provoca Sherry pa pusta pasa door di un porta smal cu un shers".

Miss Milborne a ruboriza enter su curpa. El a domina su mes mas tanto posible y a bisa:

„Mi n' tende nada di esei. Qui.... qui ridiculo. Esei ta pasa tur limite di hende normal. Nan parce dos mucha maldito. Mi por figura mi masha bon com indigna lady Sheringham lo tabata".

El a mira e wowonan malicioso y hariendo di su hospitalaria, el a hari un poco confus y a bisa:

„Bo tin razon, Hero. Ademas nada di tur esei no ta importa mi tampoco. Tende, mi ta mira bo majan anochi na Almack?"

„Naturalmente. Sherry a priminti mi di bai aya cu mi".

E no a risca na bisa su huesped cu ta cu masha suplica y joramentu Sherry a dicidi na bai cune. Y mas e no a comprende tampoco ta di com cu el a bise, toch e mucha muhe lo Sherry lo no quier a bai cune.

— — —

Desafortunadamente Sherry a lubida riba enter e convenio. Ora cu su manece anochi Hero a presenta su dilanti den tur su gloria, bisti na su traje caro di seda italiano, tur na kanchi y sintanan, a bin parce cu Sherry a priminti un paar di amigo cu lo nan contra cu otro na Cribb's Salon.

Sherry tabata consumi riba su falta y a puntra Hero cu e tabata desea anto pa e manda un mensahe pa Gil y quibra e convenio.

Pero el a bisa cerca tambe cu e no tabata mira qui sorto di smaak Hero por tabatin di bai Almack.

„Bo ta prefera anto di no bai?" Hero a puntre tratando di no larga su stem resona desenganja.

„Ai, ya lo b'a hinka bo cabez caba pa bai y no tin otro manera di haci", e homber a responde bofonante. Di tur manera lo mi mester bai cambia mi panja anto. Ta wel fastioso berdad, pero n' tin otro manera di haci."

No a drenta Hero ni un momento e idea di sacrifica e momento di gozo aqui pa Sherry. Sinembargo inmediatamente el a bisa:

„Pa bisa bo cu franqueza, asina tantu gana di bai manera bo ta pensa tampoco mi no tin. Mi ta sinti hasta un poco dolor di cabez awor aqui. Pues lo combini mi anto di queda cas tambe".

Cara di Sherry a clara.

„Enberdad bo ta meen esei?", el a puntra alivia. „Bo ta mira, si ta cos b'a para riba lo m'a bai cu bo, pasobra mi mes ta goza pa larga bo mira tur cos. Pero aqui no tin mucho cos interesante di mira".

„Casi sigur cu no".

„Tende. Si acaso bo ta hanja bo mucho solitario na cas, pidi bo prima di bin companja bo", Sherry a propone.

Pero bisando asina el a lubida completamente cu e mes a prohibi Hero severamente di no anda hamas cu e prima aqui.

„Ademas di esei mi n' ta bai prome cu nos a gasta diner huntu. M'a pidi George di pasa busca mi".

Ora cu nan a caba di come cu George a yega, esaqui tabata bisti den un kniebrock masha elegante cu meanan largu. Sherry a grita:

„Figura bo, cu esaqui quier camna drenta Cribb's Salon bisti dje manera ei cu un kniebroek".

„Cribb's Salon? M'a quere cu ta na Almack nos tabata bai.

„Oh", Hero a bisa. „Tur esei ta pa motibu cu m'a opina cu boso lo a bai cu mi. Sherry. Ta duel mi terrible, George. Mi no por bisa ta na unda m'a hanja e idea ei.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Lo que ainda mi no ta comprende ta cu con Duke por a scapa di e candela despues! cu tabatin morto". „E la conta mi! E no tabata den e candela.. e la cambia di puesto cu un otro infeliz, cu tabata den e taller ora e desgracia a socede..." 2. Den e confusion Duke por a huy cu e otro presonan"! „Awor nan lo vigila mas y e lo no por huy mas"! 3. „Asina ta.. hasta lo ta dificil pa e purba atrobe"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bonbini, Bongo"! „Un mucha"! 2. „Danki, pa tur cos, jiu..nan unda bo tata.. e homber ta"? 3. „E homber ta ami.. Rama Lama.. bo no tabata sa"?



DICK TRACY

1. „E sketch tabata traha for di descripcion di su propio bista". „E ta e homber".
2. „Image McImage. Bo no amira e dama aki drumi mara riba e sofa mientras bo tabata tatua"? 3. „Mi a mira, pero mi ta tatua. Mi tabata paga pa tatua un muher su enkel. Mi no a puntra nada". „Bo por a evita un asesino". 4. „Siendo bo a mira e bandido cu vicio a forza su senjora pa conspira, con bo por a haci un cos estupido asina"? „Senjora, mi ta estupido".



RIP KIRBY

1. „Auxilio"! „Mi no mester a horta di un cantante di opera. Nan ta tende su voz for di un milla leuw". 2. „E grito a sali di un lugar ey riba". 3. „Alto! No dal un paso mas"!



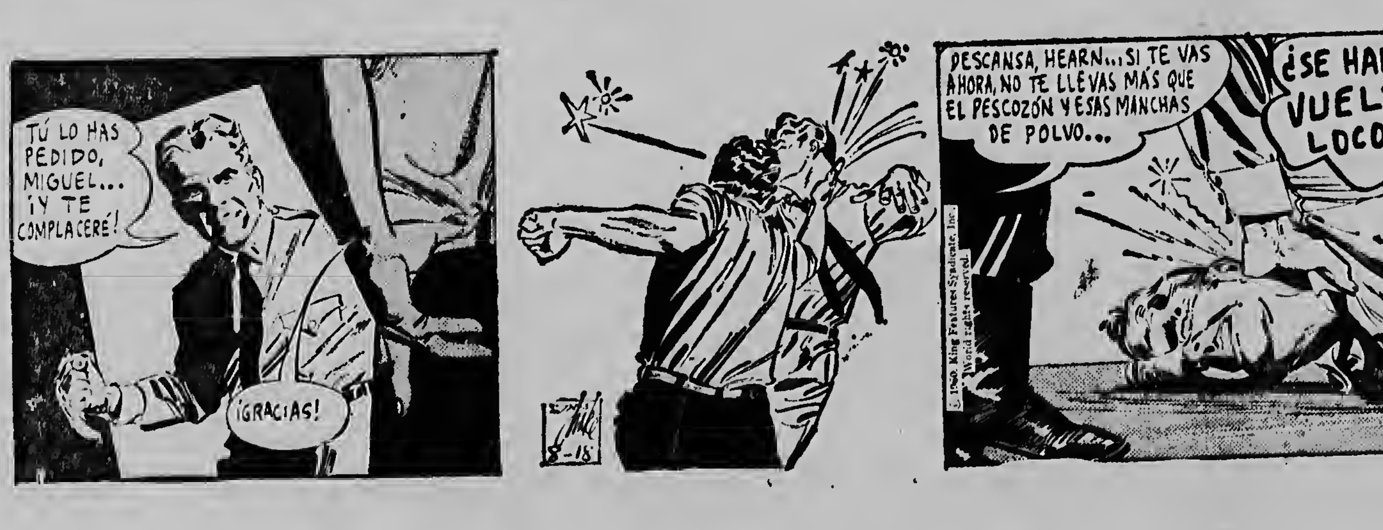
EL PRECIO DEL

1. Sr. Saxon, tabatin den prison un bieuw cu cadena pa henter su bida cu ta jama Felix Bernard. Felix a bira quimico e sola.. „Sigui, sr. Kroll". 2. „E tabata masha listo, pero e no tabata sa manera di trata cu hende! Pero mi a comprende Felix. y quizas mi tabata e unico cu tabatin amistad cuné"!
3. „Y quico esaki tin haber cu un negoshi cu mi"? „Pasobra felix Bernard cu ta tower den e laboratorio di e prison a descubri un producto asombroso"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo a pidi esaki. Miguel.. y lo mi complace bo"! 2. „Descansa. Hearn.. si bo bay awor lo bo bay cu e bolobonchi y e manchanan di stof.." „Boso a bira loco"?



PEPITA

1. „Ta quico e terrible musica ey ta"? 2. „Ta e ultimo disco di Dickey Dooley! Bo no ta gusté"? 3. „Bo quier tende e otro banda"? 4. „E unico cu ta interesa mi pa toca di e disco ey ta e label. pasobra eynan e no ta toca"!



Boda nupcial di Aura y Mi



DAKOTA — Den Iglesia Fatima di e parochia di Dakota a contrae matrimonio diasabra mainta e pareha hoben Aura Leonardo, e simpatica cahera na Aruba Boekhandel, y Benjamin (Mi) Marchena, tambe popular polis le klasse na Oranjestad. Den curso di dia e feliz pareha a pasa den compania di nan majornan respectivamente sr. Jose y Genovita Leonardo y Sr. Benjamin y Ismenia Marchena. Parti anochi tabatin un recepcion masha animu na residencia di e bruid na Savana Verde 7. Un fila largo di amigo y conocirnan a bin felicita e recien casanan y desea nan e mes (o mas) suerte den nan futura hida. Pa parti di Arubaanse Courant tambe ta sali e palabranan di felicidad aki.

CIFRANAN FINAL DI HOOFDKLASSE

Yonko Alberts campeon goleador, Lermy Vries mihor average di keeper

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E campeonato oficial di hoofdklasse a yega na su fin diahuebs anochi cu e partido Dakota — San Nicolas Jrs. cu a worde gana 2—1 door di e dakotenjonan. Comparando e tabla di posicion final cu esun di anja pasa. nos ta hanja cu e dos unico equiponan cu no a move ta R.C.A. y Dakota cu a bolbe caba. den promer y cuarto lugar respectivamente. E oncena di Sta. Cruz. Estrella. anja pasa a keda ultimo. pero e biaha aki a logra di haci e mas grandi progreso alcanzando e subcampeonato di nos isla. Pa e hazanja aki nos mester yama Estrella. e equipo di e anja. Los Azules de Socotoro anja pasa sub-campeon a baha un tred. di segundo pa tercer puesto. Apesar di ta e unico equipo cu a logra gana R.C.A. pa duna e campeonan nan unico dos derrotanan. Aruba Jrs. su trabao e anja aki tabata generalmente decepcionante.

Dakota den cuarto puesto tabata tin un mal principio y pa largo rato tabata e mas fuerte candidato pa baha pa A-klasse. pero nan reaccion den e segundo mitad di e temporada a salba nan di e condena ey.

Number cinco den e tabla di posicion a keda e oncena di Noord Jong Aruba. Nan a percura pa algun victoria sorpresivo pero tambe a sufri e mas aplastante derrota di e temporada.

Ultimo puesto a keda ocupa pa San Nicolas Jrs. Esaki tabata tin un bon principio pero a decae enormemente den e segundo parti di e campeonato te pa keda den ultimo puesto.

Despues di keda invicto den nan promer cuatro salidanan. nan no a logra ni un solo punto mas. For di e tercer luga. puesto cu anja pasa nan a ocupa. nan a baha te den e sexto. Un **atraso hopi** serio cu te hasta ta hiba nan den A-klasse pa e proximo temporada.

Tabla di posicion

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	10	7	1	2	34	15	15
Estrella	10	5	1	4	22	19	11
Aruba Jrs.	10	5	—	5	18	22	10
Dakota	10	4	1	5	8	12	9
Jong Aruba	10	4	1	5	20	25	9
San Nic. Jrs.	10	2	2	6	14	23	5

Door di cu nan a welga contra di Dakota. e equipo di San Nicolas Jrs. ta perde un punto cu ya e tabata tin gana. segun reglamento di A.V.B.

Departamento di goleador

E delantero di R.C.A. Yonko Alberts e anja aki a resulta como mihor goleador. Su total di gol e anja aki tabata 9. loke ta cinco mas di loke anja pasa el a logra. Tipico di e departamento aki ta cu e campeon di anja pasa. Nulfo Steba di Dakota cu 11 gol. e anja aki. no a logra ni uno.

E lista di mihor goleadornan. te cu cuatro gol anota. ta:

Hungador	CLUB	Total
Yonko Alberts	R.C.A.	9
Candy Wernet	Estrella	8
Benny Geerman	Aruba Jrs.	8
Cai Helder	R.C.A.	7
Teo Gil	Jong Aruba	6
Gochi Brion	Aruba Jrs.	5
Esie Croes	Estrella	4
Yendi Croes	Estrella	4
Cheppy Kelly	Jong Aruba	4
Juchi Jansen	R.C.A.	4

E maximo di gol anota den un solo wega tabta tres y a worde logra door di Teo Gil di Jong Aruba y Evenio Gonzalez di R.C.A. Pa e ultimo aki por cierto tabata su unico tres golnan di e campeonato.

Record di e keepernan

Den e departamento aki nos ta hanja cu e keeper di Estrella Lermy Vries a caba cu e mihor average. cual tabata di un gol pa wega den cual el a participa. E cifranan aki menciona no ta nifica cu un keeper a hunga e weganan ey completo. pero a tuma parti den e cantidad di wega menciona bao di WH.

KEEPER	CLUB	WH	GP	AVE.
Lermy Vries	Estrella	9	9	1.00
Yubi Richardson	Dakota	6	10	1.67
Nunchi Hernandes	Estrella	6	10	1.67
Godo Loefstok	Aruba Jrs.	9	16	1.78
Nel Frank	Jong Aruba	9	20	2.22
Rey Rasmijn	San Nic. Jrs.	5	15	3.00
Roby Simon	Dakota	4	2	0.50
Sonny Hoo	San Nic. Jrs.	3	4	1.33
Cerilio Maduro	San Nic. Jrs.	3	4	1.33
Chem Tromp	Jong Aruba	1	5	5.00

E lector por nota cu Simon tin un average mas abao cu Vries. pero Simon no tin cinco participacion. loke ta menos cu e cantidad di wega cu e completo campeonato ta exigi.

E maximo cantidad di gol permiti den un wega tabata door di Nel Frank di Jong Aruba cu 7.

ATARDI

pa J. S. Corsen

Ta pa kiko mi no sa;
Ma esta tristu mi ta bira
Tur atardi cu mi mira
Solo baha na lama!

Talbes ta un presintimentu,
O ta un recuerdo kizas;
Podise n' ta nada mas
Cu un cos di temperamentu.

Padilanti podise
Mi ta mira na caminda
Un dolo cu n' nace ainda,
Ma cu lo mi conoce?

Tin kizas den mi memoria
Un dolo masha scondi.
Masha bieu. cu mi ta sinti
No por rebiba su istoria?

O talbes mi nervionan
Tin. sin causa. orror di Pretu,
Y dje abismo scur y ketu
Meimei dj' awe cu majan?

Mi no sabi ki armonia,
Ki secretu relashon
Tini den mi curason
Cu cabamentu di un dia;

Ma spiritu di dolo
Mi ta sinti camna cu mi.
Ora solo ta bai drumi
Y ta bisa: Te aworo!

Te aworo? ma enter anochi!
Esta largu anochi ta!
Cuanto cos cu nos no sa
E ta sconde den su scochi!

Te aworo? ma te majan!
Hopi ora falta ainda;
Cuantu istoria na caminda
Sin cu nos sabi di nan!.....

Promé solo bolbe hari.
Tempu tin pa hopi cos;
Y Dios sa cuantu di nos
Morto den dje anochi a bari.

Causa mi dolo no tin.
Ma esta tristu mi ta bira
Semper cu mi para mira
Dia yega na su fin!

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Den bo mes signo luna ta sostene tur loque cu bo haci. tanto negoshi como placer.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Queda na fondo. Tras di scherm lo bo alcanza mas tanto exito.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Haci uso di bo energia pa dedica bo na ocupacionnan nobo of trabao.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Dirigi tur bo energia den negoshi y profesion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



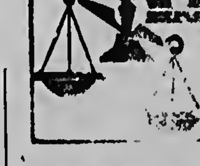
Mantene asuntonan di rutina y haci aplicacionnan y cambionan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Mantene bo na tur loque ta na caminda y tur loque ya ta existi; tene cuenta den tur cos nobo cu bo ta bai cuminza.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Consulta bo partner den caso di financianan comun.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Concentra bo riba bo trabao y no larga nada quita bo idea.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bon noticia por trece estimulonan considerable. Negoshi y romantica, tur dos ta goza di influencianan favorable.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Dedica bo cu tranquilidad y seguro de si mismo na negoshi o ocupacionnan di profesion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Termina correspondencia interesante y manda recibu pa esnan cu debe bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Un desarollo favorable ta pone bo na estado di sigui un caso interesante.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 DIALUNA 31 DI OKTOBER 1960 Nr. 3876

MERCA A HACI MALU DI MANDA MARINIERNAN GUANTANAMO

Bon material propagandista pa Fidel, asina "New York Times a bisa"

WASHINGTON, 31 oct. — Mas cu 1400 mariniers Mericano a desembarca na e base Guantanamo na Cuba, dia sabra. E radio-emisora nacional Cubano a informa dia biernes anochi cu e Mericanonan a buta mina rond dje base cu e trupanan Mericano ajanan ta cla pa lucha.

Un comentarista di Radio Moscu a declara diasabra, cu e generalnan mericano mester realiza nan bon, cu un atake riba Cuba ta un atake riba tur hende cu ta stima paz.

James Hagerty, e secretario di prensa di Eisenhower, a bisa diasabra, cu Eisenhower a aproba e plannan pá e desembarcacion di antemano.

Circulonan oficial na Washington a observa cu prensa ruso y cubano ta papia continuamente dje agresion mericano, pa kita atencion di mundo for dje entreganan di arma cu Rusia ta manda Cuba.

Un portavoz di State Department a bisa cu ta trata di miles di tonela di arma.

Fidel Castro a declara diasabra na Cuba, cu e pais por worde ataca na cualkier momento. El a bisa cu e poco dianan prome cu e eleccionnan presidencial mericano tuma luga, lo ta „dianan critico".

Fidel Castro a declara algun biaha, cu e „enemigonan" lo pasa malu, si nan ataca awor, pero e resultadonan lo ta peor ainda si e ataca despues, pasobra „nos lo ta mas fuerte".

E corant mericano „New York Times" a bisa cu Merca a haci malu di manda e mariniernan Cuba.

Fidel Castro no por kere cu Merca ta prepara pa ataca Cuba en berdad, pero ta lamentable, cu Merca a dunele material propagandista door di manda e mariniernan. E corant a bisa cu tabata mehor pa manda nan Puerto Rico of Jamaica, of hasta Florida.

No tin mester di credito extra pa traha scool - si pa arreglo

ORANJESTAD — Pa loke ta toca e scoolnan cu nan tin intencion pa traha e anja aki na Aruba nan a bini cla cu e medionan disponibel, segun un carta recien di Bestuurscollege. En cuanto e arreglo di e scoolnan Bestuurscollege sinembargo a informa Eilandsraad, cu pa esaki e sumanan cu a worde vota no ta suficiente.

E gastonan balua y herdadero pa trahamento di scool e anja aki tabata:

Sorto di scool	Credito vota anja	suma	Gastonan conoci awor
Scool publico na San Nicolas	1960	f. 90.000,—	f. 77.430,—
Mulo-kopschol catolico di cuater klas na Sta. Cruz	1960	f. 90.000,—	f. 79.842,—
4 lokal na St. Augustinus College na San Nicolas	1960	f. 60.000,—	f. 65.046,—
Mulo- kopschool di 4 klas na San Nicolas na beneficio di Protestants. Chr. Onderwijs	1959	f. 15.000,—	
	1960	f. 90.000,—	f. 92.780,—
1 Lokal na e Mariaschool na Santa Cruz	1960	f. 15.000,—	f. 18.185,—
Restauracion di Don Bosco school na San Nicolas	1960	f. 42.500,—	f. 42.500,—
Huishoudschool na San Nicolas.	1959	f. 75.000,—	
	1960	f. 25.000,—	f. 95.750,—
Centrale huishoudschool na Oranjestad	1958	f. 175.000,—	
	1959	f. 300.000,—	
	1960	f. 76.500,—	
		f. 511.500,—	f. 535.340,—
		f. 1.007.000,—	f. 1.006.873,—

B.C. to observa tambe

„Den e gastunan di construccion ariba menciona no ta inclui e honorario di arkitect, cual pa e trabounan aki total ta costa fls. 81.180,—, cual suma lo keda completamente na cargo di e architectenbureau.

(E. ta sigi riba pag. 2)

„ICHO" PONSON A FALLECE



Sr. O. L. Ponson

ORANJESTAD — Ayera tardi a fallece despues di un enfermidad largo y duro, senjor Overto L. Ponson, carinjosamente jama Icho. Asina Aruba a bolbe perde un di su mihor jiunan. Hopi dje mihornan den ultimo tempo lastima a muri un tras di otro.

Senjor O. L. Ponson, kende semper a biba den e cas situa den Nassaustraat schuin dilanti dje negoshi di Valen, ta un eilandsambtenaar cu tin tempo caba cu pensioen. Di 1936 te 1957 el a traha pa Watervoorzieningsdienst, un departamento na cual el a custumbra asina tantu, cu despues di un anja cu e tabata cu pensioen, gustosamente tabata dispuesto pa traha un anja largo mas pa reemplaza un persona.

Semper e tabata un trahador silencio, pero un trahador duro. Den su oranan liber el a dedica masha hopi tempo na kerki Protestant, na unda entre otro e tabata anjanan largo ouderling. Tambe e sociedad di „Helpt Elkander" tabatin su simpatia, y e tabata presidente di e sociedad aki te dia cu su malesa a cuminsa bira mas serio y cu e mester a retira.

Senjor Ponson, naci 27 di juli 1899, tabata casa cu sra. Sarah D. Croes, y nan tabatin siete jiu. E major, Erna, ta casa cu sr. Erwin G. Oehlers; Lydia, e di dos ta casa cu senjor John K. van Romondt, number tres Sarah tin varios anja casa cu sr. C. van der Laar; e jiu homber major Overto L. Jr. ta casa cu srta. Emma Oduber; Atilia, kende ta di cinco jiu, a casa cu sr. Chris Alberts; mientras cu Sibylla Ponson no ta casa ainda y e di dos jiu homber y tambe e jiu di mas chikito dje defunto ta casa cu srta. Emmy Willemsen.

Entierro di senjor Ponson ta tuma lugar awe tardi 5'or den santana protestant na Oranjestad.



Tripulantenan di „Tradewind" e prome boto piscado pa sali pa Corsow, saludando na ultimo momento e amigonan cu a keda terra.

E PROME PISCADORNAN A SALI

ORANJESTAD. — Cu un provision consistiendo di cuminda, cerbez, ijs, etc., e promer boto di piska a sali ayera tardi cuat'or pa tuma parti den e torneo di pesca cu lo cuminza dia 4 awor den awanan di Corsow. Tabata „Tradewind" di e rumannan Jossy, (chief- cook Ru. (telegrafista) Walter y Albertico (e no a bai) Arends cu a coge rumbo pa lamar despues di a ricibi e „bon suerte" di e varios interesadonan na terra. E demas miembronan di tripulante ta Jesus Solis, capitan, Mateo Lacle (capitan di bandera), Juan Quandt, bootsman, Jenny Arends, camarero y A. Olivierre, motorista.

„Tradewinds" cu a sali tur dorna cu bandera na banda y den top ta e promer boto di e flota di seis cu lo representa Aruba den e torneo anual aki. Segun nos a ser informa „Gladys" di sr. Alberto solognier tambe a sali ayera tardi laat.

DOORPRIZE DI R.K. STERRIT (porfin) A HANJA DONJO

SAN NICOLAS. — Un segundo sorteo a tuma lugar diasabra ultimo pa dicidi ganador di e doorprize di e sterrit di Roode Kruis teni algun luna pasa. Ta conoci caba cu e mesun anochi e sorteo a tuma lugar, pero cu e personanan cu tabatin e numero ganador e anochi ey nunca a bin reclama su premio. Pesey directiva di Roode Kruis a dicidi na tene un segundo sorteo diasabra ultimo. E biaha aki si a resulta ti tin un ganader. Donjo di e kaarchi nr. 946, e numero cu a worde saka ta sr. R.L. Ferguson di Bellisimastraat 1 na San Nicolas Sr. Ferguson anto a bira donjo di e doorprize cu ta un Rothal servies y Gero Ziimeta cassette (pa diezdos persona) di Spritzer & Fuhrmann.

B. C. ta propone

Bonus di Pascu tambe pa esnan den necesidad y trahadornan den werkverschaffing

ORANJESTAD — Den un escrito recien na Eilandsraad Bestuurscollege di Aruba ta haci e siguiente proposicion: „Nos tin e honor di informa bo, cu ta nos intencion, mescos cu onjanan anterior, pa bolbe duna un loke nan ta jamo bonus di Pascu na un cierto grupo di trahadornan na ocasion di e fiesta di Pascu venidero.

Pa e regalo di Pascu aki lo worde considera:

a. e trahador- y obreronan.
b. e ambtenaarnan di eiland, e ambenaar di land cu a worde poni disponibel na e territorio insular y e „arbeidskontraktanten" kendenan ta hanja un salario menos cu — 2520-- pa anja, si en caso nan ta casa, o menos cu ƒ 2328,— pa anja, si en caso nan ta soltero.
c. otro trahadornan, cu ta igual cu e gruponan menciona bao di a y b cu ta den servicio riba 15 december 1960.

E bonus lo ta:

a. fls. 45,— pa hendenan casa, cu ta ricibi pago pa jiu;
b. fls. 40,— pa hendenan casa, cu no ta ricibi pago pa jiu, y pa solteronan cu ta hanja un „kostwinnertoelage";
c. fls. 30,— pa otronan cu ta soltero.

E arreglo menciona aki riba lo ta di igual aplicacion riba e personal di e „bijzonder onderwijs" cu ta worde subsidia pa tan leuw e personal aki por ser iguala cu e gruponan di personal, prone bao di a y b.

Pa motibonan social ta parce nos husto y responsabel pa duna un bonus di Pascu manera anuncia tambe na esnan, cu riba 15 di december ta na trabau den werkverschaffing. E entrego aki lo sosode cu e aplicacion igual di e arreglo stipula aki riba.

Finalmente ta nos intencion pa duna un bonus di Pascu tambe na esnan den necesidad (cu ta ricibi ayudo di comunidad), y esaki, manera costumber igual na e suma cu nan ta ricibi na ayudo den e luna di december.

E pago na bonus di Pascu manera e ta splika aki riba lo bin costa un suma di fls. 50.450,— specifica manera ta sigi:

na beneficio di trahadornan, obreronan, ambtenaarnan y „arbidskontraktanten	ƒ31.500,—
na beneficio di personal di e „bijzonder onderwijs"	„ 2.250,—
na beneficio di esnan na trabau den werkverschaffing	„ 14.500,—
na beneficio di esnan den necesidad (onderstandtrekkers)	„ 2.200,—



Muchanan baldadi

ORANJESTAD. — Patrulla di Playa a mira diadomingo anochi pa dies'or y diez un cantidad grandi riba boulevard y na mes tempo a nota tambe cu [illegible] di e muznan ta kibra. Un investigacion a trece na cla cu tabata trabau di cuater mucha baldadi cu a confesa despues cu nan a worde deteni. Nan nomber ta W.P., A.T. y A.O. y C.W. Cu un bon seual nan por a bai cas mas laat den anochi

Corre bai

ORANJESTAD. — Despues di un choke pa cuarto pasa di cinco diadomingo dilanti di Clubhuis Hollandia den Arendstraat chofer di e jeep A-7371 a hanja bon di corre bai despues cu su jeep a choka cu A-1777. Mas laat patrulla a logra detene e chofer.

Ladron cu brio

Jose M. Gomez a raporta cu su bicicleta cu el a parkeer dilanti warda di polis na Oranjestad a disparce. E investigacion cu polisnan a haci a trece na cla cu ta un tal M.C. ta e culpable.



Cu un cara sonriente su Excelencia ministro J. Yrausquin (na robez) huntu cu sr. Jossy Tromp, hefe interino di Welvaartsbureau a sali ayera mainta cu avion di K.L.M. pa Hulanda, na unda nan lo tene combersacionnan tocante di plannan di urgencia pa e isla di Aruba. E foto: Na mesa den sala di aeropuerto.

Problema di heredero pa trono awor ta soluciona

TEHERAN — Cu nacimentu dje Principe Heredero di Persia un problema importante, esun di un heredero pa e trono, a worde soluciona. Ta prome bez desde 100 anja, cu un principe heredero o nace na Persia. E dinastia di Persia a spera e principe heredero aki pa 19 anja.

Dos biaha e shah, kende actualmente tin 41 anja a tuma trono over na '41, a bandona speranza di hanja un jiu homber, pa garantiza existencia continuo dje dinastia Pahlevi cu su tata a funda como 20 anja pasa. Ta pa e „motibu di estado" aki cu e shah a divorcia prinses Fawzia, un ruman muher di rey Farouk di Egipto, despues di un matrimonio di casi 9 anja. Na 1958 el a divorcia prinses Soraya despues di un matrimonio di casi 7 anja.

E shah a casa cu emperatriz Farah na december.

Prins Bernhard a jega Teheran ajera pa keda aja pa un siman, riba invitacion dje Shah di Persia. E prins lo bai jaag cu e shah den vecindario di laman Caspico, durante su bishita na Persia.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Zou paps ook zo warden, mams, als hij elke dag een glas melk zou drinken?"

„Papa tambe lo bira asina si e ta bebe tur dia un glas di leche ?"



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan is riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man jora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Con- 'emas ta molestia un of otro perso Como Rosemary sabi cuanto pro ,e la pone su mes na disposicion a tur diamars e duna conseho gra idencial". Si en caso bo problema to pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve ta concerni algo mucho personal d Rosemary ta dispuesto na yudabo loppe cu bo adres riba dje y stampa yi e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Aprec'able Rosmarlee,

Mi amiga Rosemarie, tur siman mi ta lesa Rosemarie su consehonan den corant. Mi ta scirbi Rosemarie un pa haya un conseho den e siguiente asunto:

Mi ta un mucha muher di 29 anja.

Tempo, cu mi tabatin 10 anja un mucha homber di basta edad caba a abusa di mi. Asina mi a conocé te cu mi a bira grandi. Un tres anja pasa el a casa. Awor mi a conocé un otro mucha homber, ma un bon mucha homber. Awor e homber aya kier stroba mi di casa cu e mucha homber aki. El a laga sa, cu e kier pidi divorcio pa e por casa cu mi.

Ma ami no kier pasobra e tabatin bon idea den su cabes, pasobra awor e ta mira mi cu e otro mucha homber e kier stroba mi felicidad. Ami cu e mucha homber aki ta stima otro masha hopi i pa e motibo lo bin disgusto den nos bida matrimonial. Mi a contá e mucha homber tur cos i e ta comprende pa mi. Mi ta spera un bon conseho di Rosemarie. Bo amiga.

Desconsolada.

1. Desconsolada,

Mi amiga for di bo carta mi por mira, cu bo ta masha bulclosa i bo ta comprende e situacion perfectamente.

M' tin poco di conseha bo, como cu bo mes sabi exactamente lo cual cu bo mester haci. Toch mi ta bin anima bo, cu e sigu'ente conseho:

No permiti e mucha homber aya (esta e homber casa) di bin ruina bo felicidad. E tin basta mal curazon i mal caracter! Promè el a abusa di bo, como mucha chikito, despues e no a pensa nunca di duna bo carinjo of di casa cu bo pa haci bo feliz. Awor cu felicidad ta toca na bo porta, awor e ta cla pa bin aplasta bo i haci bo desgraciada pa di dos vez?

Para firme i mustra e homber ey cu bo no ta loco. Bo ta stima e mucha homber, cu awor ta stima bo. Wel casa cune i si e otro homber aya bin molestia bo cu palabra, carta of telefon [illegible] mas aleuw. E no tin ningun idea di divorcia, eseynan ta palabra [illegible] atrobe. Ademas, bo no ta stimele wel e no tin lugar mas den bo bida. Sea fuerte! Mi ta desea bo hopi felicidad!

Rosemarie.

2. „Elvis"

Mi a ricibi bo carta den cual bo ta pid un contesta urgente. Otro siman, cu Dios kier, lo mi contesta bo. Ta duel mi, pero ta prome vez cu mi a ricibi bo carta. Talvez nan por a bai perdi of bo a lubida di post nan? Podise tambe, cu mi por a k'bra un of otro carta, pa equivocacion. Pero otro siman lo mi contesta bo.

Rosemaic.

3. Saludo, Rosemarie!

Mi ta lesa tur siman den Arubaanse Courant e cartanan di Rosemarie, awor mi ta bin mira si Rosemarie por yuda mi tambe cu un problema. Rosemarie, mi ta un senjora casa. Caminda mi esposo ta traha tin un muher ta lokia cunele.

Na anja 1957 mi esposo tabata traha na („Senjora, nos no ta publica nomber di e lugar den corant, pa evita dificultad i publicidad". Rosemarie) aya tabatin un muher casa ta traha hunto cu mi esposo. Mi a bin haya un carta di e muher ey den saco di mi esposo, fecha 2 di Agosto 1957.

Mi tin e carta tres anja warda. Mi tabata haya maltrato cerca mi esposo pa motivo di e muher ey. E muher casa tabata biba malo cu su esposo, nenga su esposo carinjo, pa e lokia cu mi casa. Cosnan cu e muher a scirbi den carta no ta cos di publica, ta cos di berguenza. Kiko mi haci, Rosemarie, hiba e carta pa e muher ey bisé su berdad of duna e carta na su esposo.

Duna mi un conseho, Rosemarie. Masha danki.

Preocupada

3. Preocupada,

Mi amiga, mi ta sinti con amarga bo ta pa motivo di tur e infieldad di bo esposo i pa motivo di falta di caracter di e muher aya. For di bo carta mi no por comprende bon, cu ta e mes un muher casa ta lokia cu bo esposo awor of ta un otro. Den caso cu ta un otro, Senjora bo mester comprendè cu bo esposo mes ta busca e locuranan ey, i cu falta ta bini di bo esposo tambe.

Si ta e mes un muher ta lokia tres anja largo cu bo esposo... anto mi kier puntra bo algo intimo cu bo no a menciona den bo carta: Bo ta stima bo esposo hopi? Bo kier haci bo matrimonio feliz atrobe i biba den paz cu bo casa?

Si bo ta stima bo esposo i bo kier salba bo matrimonio di un fracaso, si bo k'er gana bo esposo back i scap'ele for di garranan falso di e muher aya... anto bo NO mester bai busca trouble cu e carta ey awor.

Bo meste bisa bo esposo, cu bo tin prueba di su infieldad i cu si e asunto ey no stop entre e i e muher, bo ta hiba e carta pa esposo di e muher pa weita con bergonzoso su caracter ta.

Trata promè cu tur carinjo cu bo tin pa gana bo esposo pa bo i mustrele cu e muher aya ta falso. Mescos cu e ta ganjando su mes casa lo e ganja luego bo casa tambe. E muher aya no tin caracter. Pero bo mester gana bo casa cu dulzura no cu odio. Ora cu bo mira cu tur bo bon palabra i bo carinjo no a logra nada, scirbi mi trobe. Gustosamente lo mi sigui conseha bo.

Rosemale.



APERTURA DI „PROMENADE" HEERENSTRAAT PUNDA — Awe ta net 50 dia despues cu nan a cera Heerenstraat pa tur trafica. Awe 'tardi 5'ar y mei diputado E. J. Morkos lo habri e Heerenstraat-promenade oficialmente. E plannan pa cera e caja aki y haciele un „alameda" na unda hendenan por camna trankil haci nan compras, a bira un berdadero exito, y ta anuncia un periodo nobo yen di progreso pa e centro di comercio na Corsow.
Riba e foto aki, un bista dje cambionan cu a worde haci. Na unda antes autonan tabata pasa y pone e hendenan na pia na „laria" cu nan pitamento duro, ta un plaza agradable cu mosaico di diferente color, postenan di luz na cada distancia, y'bakinan di mata.

DIPUTADO PETRONA POR CARGA E TITULO „ING" TRAS DI SU NOMBER

ORANJESTAD — Durante su permanencia recien na Hulanda diputado E. O. Petrona a worde admiti como Register-Ingenieur door di e „Stichting Ingenieurs Register".

E „Stichting Ing.-Register" a ser funda na 1956 cu cooperacion di e Ministro di Ensenjanza, Arte y Ciencia. E miembronan ta personanan cu, apesar cu nan no a goza di un educacion academico, tog tin conocementonan grandi di e ciencianan tecnica en general.

Inscripcion den e Ing. Register ta duna e persona e derecho pa carga den e Reinado Hulandes e titulo „Ing." tras di su nomber. E nomber pa esaki na ingles cu ta worde usa den exterior ta „Netherlands Professional Engineer".

Inscripcion den e Register por sosode solamente ora cu cumpli cu un examen, di minimo cinco anja practica riba suficiente nivel tecnico, cu a worde establece door di e directiva di e Register. Pa loke ta toca su nivel e examen aki ta pareauw cu esun di e „Association Membership Examinations" di e representacion Ingles „Institution of Engineers".

Otro Registers Ingenieurs na Aruba ta srs. N. Schuit, Hefe di D.O.W., J. Hollander, Hefe di Telefoondienst y J. A. Hille, Hefe Asistente di D.O.W.

Senjor E. O. Petrona ta e prome Antillano riba Aruba cu a worde admiti como Register Ingenieur.

(A.V.D.)

SALUDONAN FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Mayan atardi un cuarto pa seis e programa di saludos for di Hulanda lo ser transmiti atrobe via Radio Kelkboom. E biaha aki e oradornan ta di Gerardus Majella Kweekschool na Dongen. Nos ta tende Remy Raayman, Guillermo Trinidad y Felix Bardoville. E mesun programa aki lo ser ripiti diasabra atardi na e mesun ora.

DIRECTIVA DI L. HEIGHTS CLUB RE-ELIGI

SAN NICOLAS. — Durante di e reunion teni diadomingo mainta den Lago Heights Club un di e puntonan tabata eleccion di un directiva nobo. E trinta y seis miembronan presente a eligi e se's personanan cu ya tabata forma e directiva di anja pasa. Asina anto por papia di re-eligimento di henter e directiva. E personanan aki ta R.A. van Blareum, H.C. Grant, C. E. Morales, J. de Vries, V. Viapree, F.W. Thompson. E biaha aki a worde eligi un di shete persona acerca den e directiva y esaki ta sr. P.G. Brook. Puestonan den e directiva lo worde reparti diadomingo awor durante un otro reunion.

MI STIMA E HOMBER EY, BRUID DI 84 ANJA TA BISA

NAPARIMA (Trinidad) — E bruid di mas bieuw di Trinidad, 84 anja, bon colga na braza di su esposo di 24 anja, sonriendo ta bisa: „Mi stimele, y mi no ta lagele pa nada di mundo."

E esposo, Osborne Briggs, a causa un sensacion grandi na Trinidad cu su matrimonio cu Victoria Joacinth Legendre, den e iglesia catolico na Erin diarazon siman pasa. Osborne ta hende di Grenada.

E parcha ta sumamente feliz cu otro. Briggs ta bisa cu el a bandona su pais natal na anja 1956 y a bin biba na Trinidad na unda el a cera conoci cu sra. Legendre, kende e tempo ei tabatin 80 anja di edad.

E ta vacila un poco y ta prefera di no duna comentario durante e tempo di nan namoramento, pero e ta declara cu originalmente nan pian tabata pa casa na september di anja pasa. Pero „negoshi urgente" na Grenada, a haci cu e mester a bandona su estimada di september anja pasa te na principio di oktober dje anja aki.

Poco despues di su jegada nan a pone e fecha di casamento cu tabata 25 di oktober ultimo.

Algun periodista a tene un intrevista cu nan, durante cual e pareha feliz despues di un poco forsamento a dicidi di laga e periodistanan saca nan portret. Sra. Briggs ta masha activa, apesar di su 84 anjanan. E mes ta haci tur trabou di cas y no kier ningun sirvienta. E senjora ta conta orgulloso cuanto hende tabatin dia di nan casamento. Mas di 50 auto, 34 truck, 40 bicicleta a sigui e pareha di Erin te na Palo Seco. Na cierto momento tabatin mas di 2.000 persona pafor di nan cas na unda tabatin e recepcion asina nos a lesa den Sunday Guardian, un corant di Trinidad.

Avion Costaricense a perde cu 45 persona abordo

MANAGUA, 1 november. — Un avion costaricense cu 45 persona abordo a perde, asina e corant „La Prensa" di Managua a informa diasabra anochi.

A worde informa cu e avion a hanja su mes den un dje ciclonnan cu ta reina na Nicaragua actualmente y cu ta causa hopi danjo, y cu el a cai cerca e frontera entre Nicaragua y Honduras.

Oficina dje compania costaricense di aviacion „Lasca" na Managua (Nicaragua) a informa ajera nochi, cu e noticianan tocante cual un avion dje compania ey a perde cu 45 hende abordo, no ta correcto.

A worde informa cu avion di „Lasca" ta worde usa actualmente: no ta falta ningun.

Jobidanan pisa na Nicaragua

MANAGUA, 31 october. — Ainda e jobidanan pisa ta causa hopi danjo na Nicaragua, asina a worde informa na Managua.

26 hende a muri caba y 100 hende a perde. Miles di hende ta sin dak. Particularmente parti occidental dje pais ta sufri. Funcionarionan di gobierno ta considera e inundacionnan como e desastre mas grande cu a pasa na e pais desde e temblor grandi di 1931. E noticianan meteorologico ta bisa cu e awa lo sigui cai.

E danjo ta worde calcula na millon di dollar. Tin ciudad cu ta completamente bao di awa y completamente isola for di sobra dje pais.

Parce cu e ciudadnan Leon y Chinandega a worde destrui. Gobierno ta trata na tur manera pa juda e victimanan. Un brug Aereo a worde instala entre Managua y e luganan damnificado den parti occidental dje pais.

5 provincia na costanan di Pacifico dje pais a sufri masha tantu. Mas cu 500 hende ajanan ta sin dak y na Chichigalpa nan a hanja como 10 cadaver caba.

NO TIN MESTER DI CREDITO EXTRA

(Continuacion di pag. 1)

Manera ta para aki riba por mira cu e gastunan di construccion di algun dje scoolnan a surpasa e credito, mientras cu di otro a keda menos di loke a worde calcula. Na total sinembargo no tin mester di credito extra.

Nos ta propone, pa den e proximo cambio di e begroting pa 1960, ahusta e credito segun e gastonan verdadero.

Nos kier observa aki cerca cu e gastunan pa muebla y arregla e scoolnan menciona no a worde endica den e sumario aki riba, pa motibo cu pa esakinan ta disponible solamente e creditonan cu a worde vota, cual generalmente a resulta di ta suficiente. Un excepcion tin sinembargo, cu ta e arreglo di e huishoudschool na San Nicolas. Pa e scool aki tabatin disponibel fl. 7.000.—. Pero a resulta cu e suma aki no ta alcanza pa cumpra e materialnan di estudio necesario, locual tambe a worde causa pa e cantidad di discipulonan cu a aumenta. Directiva dje school pesey a acudi serca nos pa pidi un suma mas grandi.

Referiendo na esaki nos ta pidi pa vota un credito extra di fl. 5.000.— pa e scool aki. Por cubri e gasto aki for di e Financieringsfonds pa trabounan permanente".

CINCO Y SEIS

ORANJESTAD. — Diadomingo tabata un dia di gala na Rinconada. Tabatin un concurrencia enorme di mas cu 40.000 persona. Tur a bin presencia e caredanan na ocasion di e gran Clasico „Simon Bolivar". E Clasico aki cu ta corre tur anja y cu a cuminza na 1946 ta un di e caredanan mas interesante di e deporte hipico.

E tin un promer premio di Bs. 150.000 un segundo pemio di 45.000, un tercer premio di 22.500 y un prem'o di cuatro di 11.500 bolivar. Pa e ocasion aki hopi periodista di Sur America a bini Caracas pa presencia e Clasico.

Promer cu e Clasico cu a tuma lugar despues di e di tres careda tabatin un disfile di cadetnan di Escuela Militar cu na fin di nan defile a drumi na suela formando letranan cu nomber di e gran Libertador „SIMON BOLIVAR".

Despues Himno Nacional a toca. Tres cabai blanco a sali y a bai na cabez di e fila di e cabainan competidor te na puesto di salida. E Clasico Simon Bolivar ta pa cabai di tres y cuatro anja. Den historia di e Clasico tin un solo cabai cu a gana e Clasico dos biaha tras di otro. Ta e cabai Senegal.

PROMER CAREDA. E veloz Tanguito II a inicia e careda sigui pa Guasen cu despues di 400 metro a tuma e delantera. Mike Maloney cu a corre como tercero a alcanza Guasen y despues di a corre hunto un distancia Mike Maloney a pasa Guasen pa tuma e delantera te na meta y keda vencedor. Guasen cu a haci un bon careda a drenta como numero dos sigui pa Norquineo. Bobby II a ocupa di cuatro lugar y Tanguito a cera e marcador.

DI DOS CAREDA. Pardon cu a sali promer a laga Frac tuma e adelantera. Negro Cruz cu Denver tabata sigui Frac di cerca esperando e mehor ocasion pa pasa.

Despues di 500 metro e ocasion aki a presenta y Negro Cruz a decidi di pasa di viaha pa tene e cabez cu firmeza y segura e victoria. Na final toch el a sint e atake di Taquimetro pero ya su victoria tabata sigur. Cu 1½ cuerpo di bentaha Denver a cruza e meta.

DI TRES CAREDA. — Un victoria inespera di Dionisio a derrumba un cantidad grandi di cuadro y kibra speranza di hopi aficionado. Stranjo ta cu e batacazo aki a paga solamente Bs. 27 pa ganador. Den Prensa y Radio e cabai aki no a haya ningun punto. Na principio di e careda ta Mario a sali adilanti sigui pa Maquilero. Ta den e ultimo 100 metro Dionisio a gana suficiente terreno pa el a haya chens di gana e careda. Maquilero a drenta di dos y Faro cu Heliogabalo tres y cuatro.

Despues di e careda aki e gran Clasico „Simon Bolivar" a tuma lugar. Cambur cu a corre den yabi cu Mi Carlo y Ebelde a gana cu no menos cu 14 cuerpo dilanti Tombrill y Mi Carlo.

DI CUATRO CAREDA. Otro sorpresa tabata e victoria di Armonico den e careda aki. Cu dos punto solamente den e concurso di Prensa y Radio. cu un atropellada fantastico Armonico a kita e victoria for di Festivo ora cu ya tur hende a kere cu Festiva a gana caba.

PENULTIMO CAREDA. — Noticiario e segundo favorito di Prensa y Radio a gana e careda aki cu 1 1/4 cuerpo di bentaha dilanti di Come Candela cu tabata e promer favorito. Den e careda di 1600 metro J.E. Cruz a laga otro bai adilanti y e mes a keda corre como numero cuatro pero basta cerca di Eufrates. Kaki y Great Tide. Na mas o menos 900 metro Kaki a tuma e adelantero cu intencion di haci danjo di e careda. Te na 200 metro promer cu fin Kaki a keda adilanti pero e ora Noticiario a pasa y gana e careda rechazando e avance di Come Candela. Tercera a drenta Ballet y di cuatro tabata Cambo sigui pa Kaki.

ULTIMO CAREDA. Otro impresionante victorla di El Trece II cu Omar Perez como jinete. Cu un atropellada sensacional El Trece II a logra gana El Sirio pa un nariz. Ta Fotografia mester a duna e decision defenitivo. Tosta e jinete di El Sirio berdad a haci tur loke e tabata por pa no cede su promer lugar pero tabata envano. Paso Fino cu a atropella laat a yega di tres cu Naipe y Facundo di cuatro y cinco.

Remarcable ta cu e siman aki ningun promer favorito di Prensa y Radio a sali victorioso.

Dianan di torneo di piscamentu ta riba man

WILLEMSTAD, 1 nov. — Dia di torneo di piscamentu (4 i 5 di november) ta acercando. I foi ajera tardi caba a yega e equipo Mericano foi Miami. E equipo aqui ta existi foi Sr. John Irving (executive director of the International Skin Diving Association), dr. Thor Brickmann, Ray Edwards i Scott Slaughter. Ademas a agrega cerca e senjornan aqui e fotografo i cineast Burton McNeely. Tambe ya a yega Corsou Sr. Roger Bowman, comentarista di radio i television di NBC, cu huntu cu su esposa a bini foi Estados Unidos.

En total 20 boto (esta 6 di Aruba y 14 di Corsou) lo tuma parti na e piscamentu trawl. Na piscamentu di speer lo tuma parti un team curazolenjo y 11 team estranhero. E ultimonan aqui ta di Martinique. Cuba. Bonaire. Guadeloupe. Trinidad. Venezuela. St. Maarten. Islanan Virgines americano Estados Unidos. Panama canalzone y Republica di Panama.

Luego dos team no-oficial foi Corsou y dos otro foi Aruba lo tuma parti na e festinnan di peskeria.

Puntonan di start ta: Oastpunt y Spaanse Water

Definitivamente ta estipula awor cu e piscadornan di speer lo bai awa den bahia na Oostpunt. Lo nan pisca alrededor di Oostpunt. Start di piscadornan di speer ta 6'or. Nan mester ta na e punto di start 2'or di tramerdia back trobe.

E piscadornan di trawl ta start 4'or di marduga foi Spaanse Water. Nan por pisca rond Corsou te 2'or di tramerdia.

E piscanan dje piscadonan di speer ta ser pisa den Hotel Avila y esnan di piscadonan di trawl na Zeilclub Asiento (Brakkeput Mei-Mei).

Service

Lo no tin falta di service. Shell Curacao ta duna bunker-service liber pa e dianan di piscamentu y pa e viaje di regreso.

Jachtclub Asiento ta ofrece na uso su puerto di jaag y su clubhuis.

Comision di pisca ta ofrece transport na terra. E piscadonan di speer ta ser transporta pa autobus di Hotel Avila pa Oostpunt. E piscadonan di trawl tambe ta ser transporta cu autobus pa luga y camina nan ta start.

Luego e comision di piscamentu ta ofrece aas na piscadornan di trawl. esta 12 pisca bulado pa cada dia di pisca.

Diahuebes, diaviernes, diasabra y diadomingo

Diahuebes 3 di november e inauguracion oficial ta tuma di Nederlands Antilliaans Speervis en trolling-tournooi 1960. cu un cocktailparty riba terrasa di Hotel Avila di 6'or y mei di atardi te 8'or di anochi. E concurso aqui lo ser abri pa president di comision dje organizacion ya menciona.

Luego ta sigui presentacion dje equiponan oficial.

Despues ta sigui un discurso di luitenant-gouverneur di Corsou. E encuentro lo ser dicidi cu un show.

Diaviernes ta e prome dia di pisca. Pisamentu dje cosecha dje piscadonan di speer lo tuma luga 3'or di tramerdia riba terrasa di Hotel Avila. Anochi pa 8'or: diner riba terrasa di Hotel Avila; 9.30 lo tin pelicula y presentacion di slides dje bida di bao di awa na Panama door di senjor Anthony Mann.

Diasabra dia 5 di november ta e siguiente dia di pisca. Atrobe pa 3'or di atardi e piscadonan di speer su cosecha lo ser pisa den Hotel Avila. Pa 5'or di atardi sight seeing tour pa participantenan na e torneo di piscacamentu y un bebida refrescante den restaurant di Fort Nassau; 8 'or di anochi diner riba terrasa di Hotel Avila. E anochi aqui tin musica ballable den Pscaderabaai Club y den Hotel Curacao Intercontinental.

Diadomingo merdia 1'or lo ofrece na e participantenan un banquete di pisca den Hotel Avila. E atardi aqui Su Excelencia Gobernador di Antillanan Neerlandes lo bin entrega e premionan na vencedornan di Derde Internationale Vistournooi. Luego e programa ta bisa: Show y musica door di artistanan curazolenjo. Durante e banquete di pisca Cerveceria Amstel lo triet cerbez Amstel.

E premionan

E equipo ganado di speervis lo consegui tres medalia di oro cu lo ser ofrece pa Gezaghebber di Corsou y ademas e wisselbeker cu ya a ser dos bez caba gana pa Aruba.

Luego lo parti algun premio den triple, destina pa piscadonan di speer, cu ta forma foi equiponan di cada un tres homber.

Kamer van Koophandel & Nijverheid ta duna un beker grandi; firma Gouden Beker ta duna un beker; Spritzer & Fuhrmann ta duna un suma na placa foi cual a cumpra tres cahita di sigarla cu tema curazolenjo. De Jongh's Sporthuis ta duan un beker; D. Welman ta duna un estuche cu instrumentonan; J. M. Froger, agente di utilidadnan deportivo Champion ta duna 3 beker y 25 medalia; Galmeyer & Co., ta duna un spotlight; Vereniging van den Handel & Nijverheid ta duna 3 cahita di warda sigaria cu tema oud-Hollands; The Yellow House ta duna un Dunhill lighter; Mensing & Co. ta duna 3 carton di Heinekens; Boekhandel Salas ta duna un buki over di piscamentu; Fanny Shop ta duna 3 cuchiu cu nan balinja; Dick's Sporting Goods ta duna un ijskust y 3 duikbril; Wimco ta duna un oloshi electrico; Curacao Hardware ta duna 3 waterjugs di plastic; El Louvre ta duna Kodak camera cu aparatura di flash; El Globo ta duna un verrekijker; El Continental ta duna 3 articulo souvenir; C.T.C. Punda ta duna un camera Vogtlander; La Modernista ta duna tres cenicera; Foto Ideal y Kusters Trading ta duna 3 zwemvin y 3 duikbril panoramic; C. Winkel & Zonen ta duna un stoof di gas portable; Palais Royal ta duna ballpoint di Parker; Morris Curial & Sons ta duna 3 carton di cerbez Schlitz; „De Curacaose Courant ta duna un viskalender y un stel di vispostzegels pa tur participante; Curacao Motors ta duna un ballpoint pa cada participante.

Un „Constellation" di marina Mericano a cai

WASHINGTON, 31 october. — Un Constellation dje servicio di marina mericano a cai awe na e base McMurdo Sound. na Zuidpool. asina departamento di defensa di Merca a informa awe. 8 dje 23 personanan cu tabata den e avion, a hanja hreida.

Establecimieto di un cadena di stacionnan

pa scucha submarinonan ruso

LONDEN. 31 october. — Marinana mericano tin plan pa establece un cadena di stacionnan pa scucha ora cu submarinonan ruso ta den cercania entre e punto sur di Groenland y e islanan Orkney. Asina e corant ingles „Daily Mail" a informa. E cadena di stacionnan lo tin un largura di 4.000 kilometer.

Nan lo buta boei bao di awa. na un distancia di 80 kilometer for di otro. pa scucha y transmiti cada zonido cu un motor di submarina haci. Parce cu e agregado militar dje embahada ingles na Washington a worde informa dje plannan aki caba.

Movecionnan na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 31 october. — E representacion di Nacionnan Uni na Leopoldstad a informa cu trupanan liberiano y ghanes di Nacionnan Uni a stop un marcha di 5.000 solda Baluba. cu tabata bai Chikapa y Luiza. na parti sur dje provincia Kasai. 4 liberiano a hanja herida durante bringamentu cu Balubanan.

General Indarjit Rikhye. e consehero militar di secretario general Hammarskjoeld. a informa corresponsalnan. cu e trupanan di Nacionnan Uni a detene e comandante dje Balubanan. un tal capitan Robert. Parce cu e ta di Inglaterra of Rhodesia. Capitan Robert y 3 comerciante belga. cu a duna e balubanan arma. ta den prison na Luluaburg.

E Balubanan ta simpatiza Albert Kalondji. presidente dje estado minero disidente na Kasai.

Durante nan marcha pa Chikapa y Luiza e Balubanan a pega 3 pueblo na candela. causando un gran cantidad di victima. Un numero di clero catolico a muri y miembronan di clero belga y soeurnan. cu a sconde na Bakwanga a worde maltrata.

Militarnan liberiano di Nacionnan Uni a avisa capitan Robert pa stop su soldanan di marcha. E liberianonan a hanja fortificacion di un escuadra di Ghana y camionnan blinda leve.

Capitan Robert a entrega su mes sin cu mester a tira.

General Rikhye a declara cu Nacionnan Uni ta determina cu lo e tuma tur medida necesario pa pone un fin na e guerra civil aki.

Premier di Barbados a yega Londen

LONDEN. 31 october. — E prome ministro di Barbados. dr R. H. N. Cummins. a jega Londen awe. pa atende discusionnan entre Inglaterra. Merca y e islanan ingles den Caribe. tocante futuro dje basenan mericano den Caribe.

E discusionnan ta tuma luga pa revisa e pacto inglesmericano di 1941. segun cual Inglaterra a duna Merca derecho di establece basenan naval y aereo na e islanan ingles den Caribe durante 99 anja. en cambio pa 50 cazador di torpeador.

Balleneronan Chileno ta den dificultad na Noordzee

HAMBURG. 31 october. — E balleneronan chileno „Indus 18" y „Indus 19" ta hanja nan mes den dificultad na Noordzee, parti noroeste di Hamburg. Awe mainta e balleneronan ey a transmiti senjalnan di SOS. ora cu awa a drenta nan machinekamer. Varios bapor a bai duna asistencia.

Declaracion di Ferrat Abbas

TUNES. 31 october. — E presidente dje gobierno provisorio argelino. Ferhat Abbas. a declara awe cu e gobierno provisorio argelino ta hanja apoyo awor dje campo socialista. El a haci su declaracion durante un discurso cu el a tene na ocasion dje di 6 cumpleanjos dje rebelion argelino. el a declara tambe cu ta inutil pa pensa cu loke a worde kita cu violencia lo worde duna bek sin violencia. Independencia no ta worde ofrece. mester rankele. asina Ferhat Abbas a declara.

Hammarskjoeld a presenta un rapport di Congo

NACIONNAN UNI, 31 october.— Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a anuncia den un carta dirigi na e presidente di conseho di Seguridad. cu lo e presenta e miembronan di Conseho di Seguridad y esnan di Asamblea General di Nacionnan Uni un rapport nobo tocante e situacion na Congo. e siman aki.



Cumpleanjos

Sr. Willem Werleman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna. tata Wechi. rumannan Petra Maria. Martina. Rosalinda. Nicolina. Pangracia. Lucia. Greta. Sandra. su amigonan y demas familia. especialmente di un amiga.

Sra. Elsa Wever ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Izaak Wever. tambe di mama Luisa. tata Francisco. rumannan Bubu. Cobi. Aida. Jolanda. amiga Emilia Irausquin. Veneranda Solognier. Cobi Irausquin. y demas familia Yrausquin, Wever. Pena. y Croes.

E hobencita Greta Susan Wever ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco. mama Aida. rumannan Robby y Annie. welonan Lauriano Wever. y Nicodemus Geerman. welanan Marciana y Demete. omo y tantanan. prima y primonan. especialmente di Lourdes Donati. Mario y Gerenita Schwengle. y demas familia Geerman.

Ta recorda su fecha natal e linda hobencita Stella Maria Giel y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Mara Magdalena Giel. tantanan. pepe Francisca. omo Genaro Scharbaay. wela y welonan. y demas familia Giel. Tromp. Oduber. Franken. Fingal. muy especialmente di su amiguitanan.

Awe ta cumpli anja senjora Maria Magdalena Giel y ta ricibi felicitacion di su esposo Amador Eustaquio Giel. jiu Stella. Maria Giel. tambe di su tata Enrique. mama Marta. Natividad Tromp. rumannan Theresita. Catharina. Bertha. Braula. Andrea. Pascualita. Olivia y Alejandrina y demas familia Giel. Tromp. Oduber, Franken, Fingal.

Reunion di comision consehero pa Congo

NEW YORK, 31 october. — Durante e reunion dje comision consehero pa Congo. cu a tuma luga ajera bao di presidencia di Hammarskjoeld. nan no a logra di jega na un acuerdo tocante descripcion dje tarea. cu un comision di bon servicionan lo mester haci na Congo. pa elimina e contrariedadnan politico aja. Fuentenan bon informa a bisa cu nan no tabata por jega na un acuerdo mes tocante e problema, si ta deseable pa manda un tal comision Congo, den e circunstancianan actual.

E comision consehero lo reuni atrobe diasabra pa discuti e asunto.

Manera ta conoci, e comision consehero pa Congo a worde forma como 2 luna pasa. riba iniciativo di Hammarskjoeld. E ta consisti di representantenan dje 18 paisnan miembro di Nacionnan Uni. cu a manda trupa Congo bao di auspicio di Nacionnan Uni.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS -MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DE VEER 8.30 „The magic bow" 14 j.
RIALTO 8.00 „A woman's devotion" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Aventuras de tres charros" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Fantasia" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 1 di novamber

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Musica varia
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Nutricia Jeugdclub
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Musica varia
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandas
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Adilia Castillo
8.45 Merengues
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 1 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aira
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

Incidentenan na na Jackson

JACKSON. 1 november. — Na Jackson. na e estado mericano Tennessee, a cuminza incidentenan ajera. ora cu 11 hende di color tabata kier protesta contra segregacion racial den un restaurant pa medio di un welga. durante cual nan mester a keda sinta sin lanta ora cu nan worde ordena pa lanta.

Pronto como 200 hende blancu a reuni dilanti dje restaurant. Nan a cuminza grita y tira webu putri den e restaurant. Poliznan a arresta e 11 hendenan di color y 2 hende blancu.

Colision di dos avion na El Salvador

SAN SALVADOR. 31 october. — 2 avion chikitu cu tabata spuit desinfectante over di veldnan di catuna na El Salvador. a dal cantu di otro diasabra anochi. Ambos piloto. un salvadorenjo y un mericano. a muri mes ora.



E promer portret ta mustra na nos, Donald O'Conner cu su casa Gloria munstrando nan jiu di siete siman. Na e otro un banda ta Lindsay Crosby cu su casa Barbara ta haciendo mescos cu nan jiu di seis siman. E promer familia ya tin un jiu caba cu actualmente tin tres anja bieuw. Bosonan no ta hanja cu tur dos ta masha lief.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 41

„Enfin, n' ta importa tampoco", Sherry a responde mientras el a hiza su glas di binja ofrece su amigu. „Hero no tin smaak di bai bishita socicdad y m'a haci convenio cu un paar di amigo na Cribb's Salon".

Lord Wrotham a queda ta mira Hero investigante. E hecho cu e muhe aqui tabatin su traje di recepcion ainda bisti tabata bisa net contrario y el a bisa:

„Ta berdad sigur esei ta of ta imaginacion. Bo tin sigur cu bo no ta desea di bai Almack?"

„En realidad. Mi ta prefera na queda cas", el a sigure. Mi ta sinti dolor di cabez y Sherry ta comprende tambe pa mi".

„Oh!" Esaqui ta tur loque lord Wrotham a expresa y a cerra su frenta. El a queda ta mira di un na otro. Y el a hanja cu e mester a bai cas anto pa bai bisti otro flus.

El a dal man riba skouder di Hero y a consehe di bai drumi tempran awe.

Huntu cu su amigo Sherry a sali cas. Te ainda Wrotham tabata ser castiga door di duda.

Ora cu Ringwood a expresa su admiracion cu ta net e anoch ei Sherry a scohe, mientras tin baile e anochi ei na Almack, anto Wrotham a interrumpie inmediatamente den e combersacion diciendo:

„Anto Hero tampoco no ta parce mi un hende malu".

„Com bo por sa esei awer?" Sherry a pntre. „Mi ta bisa bo cu e no quier a bai Almack absolutamente, pasobra hasta m'a mustre cu e ta para riba pa bai. lo mi companje y complace. Pero el a nenga pa mi a bisa mi di ta contentu si e por a queda cas". Y sarcasticamente Sherry a agrega acerca: „Mi mester reconoce tambe cu mi ta masha contentu cu su decision. Mi n' ta gusta Almack".

Despues cu nan a busca sir Montagu den Jermyn Street, nan a sigui e combersacion riba chensnan di dos boxeador excelente cu ta priminti hopi.

Sinembargo lord Wrotham no a participa na esaqui. E tabata sinta den taverne pensativo cu su glas di binja su dilanti ta mira leu.

Diripiente el a bula lamta te cu su amigonan a queda ta mire asombra. Y decidido el a grita:

„E quier a bai masha bon!"

Mr. Ringwood a queda ta mire cu boca abri.

„Na unda?"

„Na Almack naturalmente", lord Wrotham a bisa impaciente.

„Lady Sheringham naturalmente mi ta meen".

„Soquetada", Sherry a responde. „Qui hende stranjo bo ta. Si bo hinka un cos den bo cabez. pa nada di mundo n' tin ningun hende cu por sak'e George. Mehor bo jena bo glas numa".

Sir Monty a lamta pa jena Wrotham su glas.

„No, gracias. Mi n' ta bebe mas", el a responde. „Hero tabata tur bisti pa sali. Y mi ta risca pusta tur loque bo ta desea cu ta bo a stroba e mucha muhe di sali. Mi ta regresa Half Moon Street y mi ta bai ofrece pa companje bai Almack cune".

„Mi ta ripiti bo pa di asina tantu bez cu e mes no tabata quier a bai". Sherry a responde y el a cuminza ta consumi un poco pasobra e lord tabata intremetic den asuntonan di e cu su esposa.

„Pero ami si ta quere asina. Ademas di esei mi mes tampoco no tabatin e idea ni un momentu di a bini aqui. Mi ta disparce".

Sherry a hiza su skoudernan y cu cara fada el a queda ta mira su amigu persistente ta bai.

Aunque cu Wrotham no tabata un tercio alegre. sinembargo e esfera no a mehora despues cu el a bai tampoco.

Sherry tabata sinta cu un expresion penoso riba su cara ta fiha su dilanti. De bez en cuando asina ora cu e otronan tabata papia un of otro cos cune, e tabata fingi responde alegre. Pero e alegria aqui na tabata bini di curazon.

El a bebe su di dos glas di binja, pero ora cu el a bebe esun di tres, unbez el a hanja un decision. Energicamente el a pone su glas di binja abao y a bisa na un manera altanera:

„Qui derecho ta queda Wrotham di bai Almack cu mi muhe?"

Mr. Ringwood cu a queda ta pensa e pregunta aqui un ratu y cu a comprende tur cos unbez a responde:

„Wel mi no ta quita bo razon como esposo.

Pero di otro banda como amigu mi n' ta mira nada particular den esei. alomenos conociendo Wrotham anto".

„Y sinembargo mi no ta desea esei?" Sherry a grita vengativo.

„Ouerido Sherry. larga nos basha un glas mas di binja pa nos lubida jalurs". Revesby a propone.

Sherry a haci manera e no a tende di nada.

„Mi no por hanja un aclaracion pa e hecho aqui. E ta aqui hunto cu nos y sin bisa nada e ta bai compania mi muhe bai cune".

Atrobe Ringwood a tuma palabra diciendo:

„Dje banda ei mi no ta tuma e asunto y en realidad el a bisa bo tambe un tiki na bai. Y si acaso bo no tabata desea pa e bai, anto lo bo mester a bisc. Awor ta laat. Bebe y lubida soquetada entre amigu".

„Mi no ta bebe nada mas y mi no ta permiti tampoco pa George larga mi aqui manera un soquete y bai kuier cu mi muhe".

„Sherry. Sherry", sir Montagu a bisa mientras el a pone man riba su braza pa calme. El a sagudi quita man dje homber foi dje y a bisa:

„Stop cu e asunto di Sherry. Sherry ei. Si acaso mi muhe tabata desea di bai Almack ta paquico e n' abri su boca. Bisa mi bo ta mira?"

Anto Revesby a responde:

„Mi tin sigur cu lo e no tabatin gana di bai. Sinembargo awor lo e manda Wrotham bai numa".

Sr. Ringwood quende binja a bin los su lenga un ratu a bisa:

„Lo mi no pretende cu lo e tabatin gana di bai si bo n' tabatin smaak. Esei m'a ripara diferente di dje. E ta haci tolamente loque abo ta desea. Sherry. Y segun mi esei tambe ta robez". Y bisando asina el a bebe un boca di binja pa spera reaccion di su palabranan y como provocacion dje declaracion di e continua: „Esei ta egoistica".

„Quende ta egoistica?" Sherry a puntre.

„Abo", Ringwood a bisa tranquil. „Esei mi n' ta ningun momentu". Sherry a responde gravemente ofendi: „ta com mi por ta egoistica. Si mi ta contentu si mi ta bai, mientras cu su boca e ta bisa net egoistica".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Cu esaki nos lo hacié cay"! 2. „Awor nos ta tapa e cabuya pa e no mire..." 3. „Ora mi ranca na esaki, e cabay lo cay.. manera Grunon a planea".



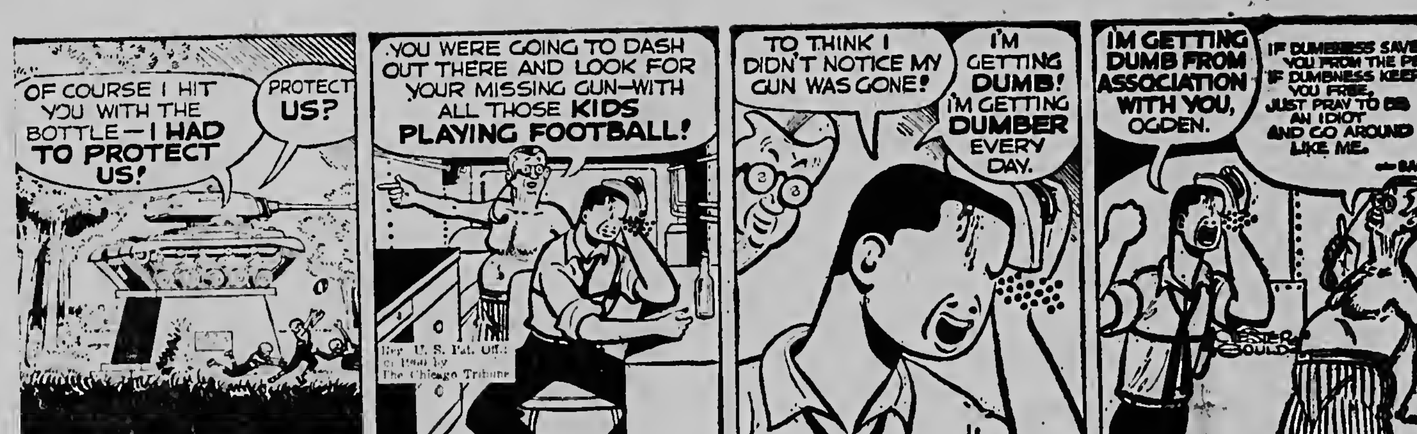
JUAN EL INTREPIDO

1. „Abo... e homber? Esey ta imposibel"! „Si e boeki cu e la scirbi tabata traduci binti anja pasa! Y abo..." 2. „..abo no por tin mas cu diez of diezdos anja! Quico esaki ta"? „Mi ta comprende cu bo ta hanja stranjo.. den e ultimo sesenta y shete anjo.. 3. ..mi secreto a haci mi parce un mucha! Casualmente bo ta jega ora.. mi ta cumpli ochenta y shete"!



DICK TRACY

1. „Naturalmente mi a dal bo cu e botter, mi mester a protega nos"! Protega nos"? 2. „Bo tabata bay sali afor y busca e scopet cu a perde. cu tur e muchanan ta hunga futbol"! 3. „Pa mi bisa cu mi a perde e scopet"! „Mi ta birando kens dia pa dia". 4. „Mi ta birando kens door cu mi ta asocia cu bo. Ogden". „Si bo kens ta salva bo for di corant, si kens ta tene bo den libertad, bo mester reza pa bo queda un idioot y biba manera mi".



RIP KIRBY

1. „Polis! Mi mester bolbe". „Alto, of mi ta tira"!



EL PRECIO DEL

1. „Sr. Kroll, bo ta bisa cu Felix Bernard a descubri un producto quimico den prison?" „Si, exacto, Sr. Saxon"! 2. Un vernis pa verpakking di carton cu ta hacié masha resistente contra candela. Un bendicion pa industria di verpakking, manera bo ta comprende"! 3. „Si si e tin exito! Ya e la worde proba. Y quico bo tin di haci cu e formula di Bernard"? „Sr. Saxon, mi ta e unico donjo di dje"!



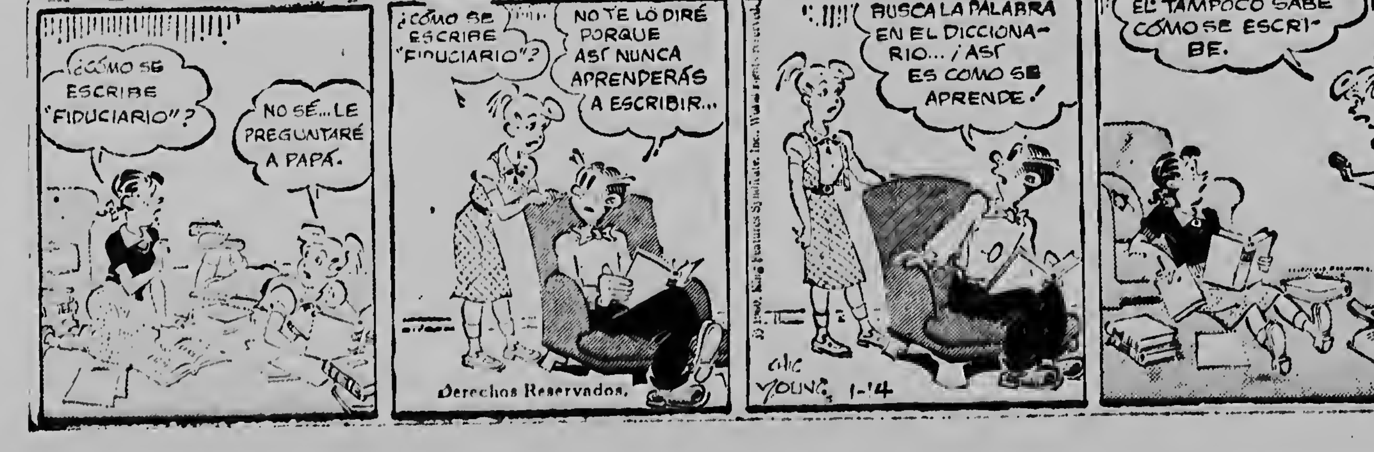
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Con bosonan — homber grandi por durf pleita aki"? 2. „Ami.. ami a provoque, Julieta. Mi a comporta mi manera un mucha.. no manera un polis". „Bo a bisa bon". 3. „Perdon, teniente. Ainda bo tin intencion di aresta mi"? „No ainda no, pero.. manera ta pidi, mi mester bula riba bo"!



PEPITA

1. „Con bo ta scirbi „Fiduciario"? „Mi no sa.. lo mi puntra papa". 2. „Con bo ta scirbi „Fiduciario"? „Mi no ta bisa bo pasobra asina nunca lo bo sinja scirbi.." 3. „Busca e palabra den diccionario no.. Asina bo ta sinja" 4. „E tampoco no sa con e mester scirbié".



OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Wedstrijdprogramma voor November 1960

B klasse 4.00 n.m.

Zat. 5 nov. Brasil Jrs. vs. Mariniers Brasil Jrs.
Zat. 5 nov. Mosaicos vs. Union Juv. Noord U.J.N.
Zat. 5 nov. Lucky Star vs. Britania Britania
Zat. 5 nov. Trupial vs. Universal, Trupial
Zon. 6 nov. Unidos vs. Elfsterren La Fama
Zon. 6 nov. Sport Boys vs. Jong Holland Stadion
Zat. 12 nov. Dos Caminos vs. Union Juv. Noord, Stadion
Zat. 12 nov. Unidos vs. Mariniers, Union
Zon. 13 nov. Lucky Star vs. Juv. Millonarios, Trappers
Zon. 13 nov. De West vs. Jong San Nicolaas, J.S.N.
Zon. 13 nov. Brasil Jrs. vs. Universal, Brasil Jrs.
Zon. 13 nov. Mosaicos vs. Vitesse, Stadion
Zat. 19 nov. East Star vs. Mariniers, La Fama
Zat. 19 nov. Britania vs. Union Juv. Noord, Britania
Zat. 19 nov. Dos Caminos vs. Mosaicos, Stadion
Zon. 20 nov. Juv. Millonarios vs. Elfsterren, Stadion
Zon. 20 nov. Lucky Star vs. Jong Holland, Union
Zon. 20 nov. De West vs. Universal S.C.N.
Zon. 20 nov. Brasil Jrs. vs. Vitesse, S.C.A.
Zon. 20 nov. Trupial vs. Jong San Nicolaas, Trupiaal
Zat. 26 nov. Dos Caminos vs. Mariniers, La Fama
Zat. 26 nov. East Star vs. Union Juv. Noord, U.J.N.
Zat. 26 nov. Brasil Jrs. vs. Mosaicos, Brasil Jrs.

B. klasse Wilhelminastadion 7.30 n.m.

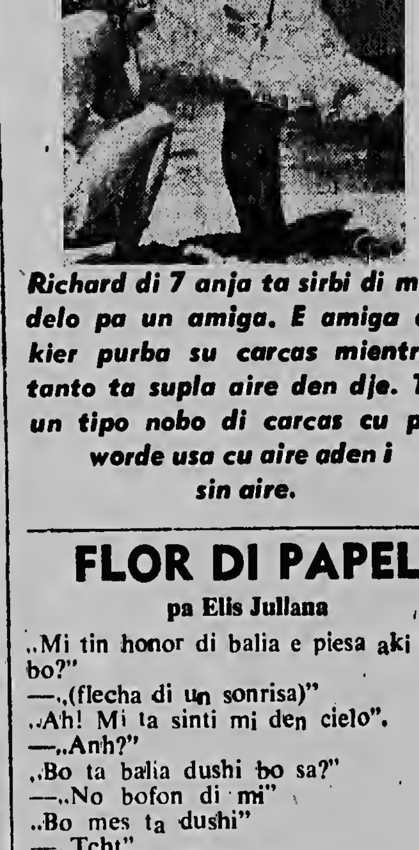
Don. 24 nov. Sport Boys vs. Britania

Reserve klasse II. 4.00 n.m.

Zat. 5 nov. Vitesse II vs. Union II, Union
Zat. 5 nov. Estudiantes II vs. Unidos II, Aruba Jrs.
Zat. 12 nov. Union II vs. Universal II, Universal

Junioren 4.00 n.m.

Zat. 5 nov. Britania Jr. vs. Estrella Jr., Estrella
Zat. 5 nov. Riverplate Jr. vs. R.C.A. Jr., R.C.A
Zon 6 nov. Trappers Jr. vs. Brasil Jrs. Jr., Brasil Jrs.
Zon. 6 nov. Aruba Jrs. Jr. vs Jong Auba Jr., Aruba Jrs.
Zat. 12 nov. Estrella Jr. vs. Trappers Jr., Estrella
Zat. 12 nov. Aruba rs. Jr. vs. R.C.A. Jr., RCA
Zat. 12 nov. Jong Aruba Jr. vs. Riverplate Jr., Aruba Jrs.
Zon. 13 nov. Brasil Jrs. Jr. vs. Don Bosco Jr., Trupial
Zon. 13 nov. Hollandia Jr. vs. Union Juv. Nrd Jr. Aruba Jrs
Zat. 19 nov. Estrella Jr. vs. R.C.A. Jr., Estrella
Zat. 26 nov. Estrella Jr. vs. Union Juv. Nrd. Jr., Estrella
Zat. 26 Nov. R.C.A. Jr. vs Hollandia Jr., R.C.A.



Richard di 7 anja ta sirbi di modelo pa un amiga. E amiga cu kier purba su carcas mientras tanto ta supla aire den dje. Ta un tipo nobo di carcas cu por worde usa cu aire aden i sin aire.

FLOR DI PAPEL

pa Elis Jullana

„Mi tin honor di balia e piesa aki cu bo?"
—„(flecha di un sonrisa)"
„Ah! Mi ta sinti mi den cielo".
—„Anh?"
„Bo ta balia dushi bo sa?"
—„No bofon di mi"
„Bo mes ta dushi"
—„Tcht"
„Ki jama bo hhh?"
—„Mi'n tin nomber"
„Ni di carinjo?"
—„Mmm-mh"
„Carmen?"
—„No"
„Rosana?"
—„No"
„Magda?"
—„Tampoco"
„Cua di nan anto?"
—„Ni'un"
„Mi mes tin un pa bo"
—„Con?"
„Yda"
—„Di con Yda?"
„Un pida di kerida"
—„Tcht. Loco"
„Loco di bo hhhhh"
—„Di kjco?"
„Bo hermosura"
(silencio)
„Mi tin gana di mode bo orea"
—„Cuidau!"
„Bo curason ta bati duru"
—„Mied'i bo mi tin"
„Pakico?"
—"Mi'n sa"

.. ..

„Esta duele"
—„Kico?"
„E piesa ta bai caba"
—„Tin hopi mas"
„Phphp. Dushihhhh"
—„Nan ta mira bo"
„'n Ta nada"
—„Pa 'mi si"
„Di com?"
—„Un hende"
„Kén?
—„Mi.... namorada"
„Ehhhm! Masha danki senjorita?"
—„Di nada".

Temblor parti sur di Santiago

SANTIAGO, 31 october. — Awe mainta un temblor severo di 5 grado a worde registra na Valdivia, 920 kilometer parti sur di Santiago, capital di Chile. E habitantenan dje ciudad Valdivia a hanja nan den panico. E temblor no a causa danjo ni victima.

E suceso cu vapor „Oriente"

PANAMA, 1 november. — 6 oficial y un matroos dje bapor cubano di carga „Oriente" a bula den laman ajera ora cu e bapor a pasa canal di Panama. Nan a pidi asilo politico na Merca.

E „Oriente" ta bai Norcorea pa hiba sucu pa e pais ey.

Un accidente aereo tragico na Toledo

TOLEDO, 1 november. — Na Toledo, na e estado mericano Ohio, un avion diasabra net despues cu el a subi a pega candela. 22 dje 48 pasaheronan a muri.

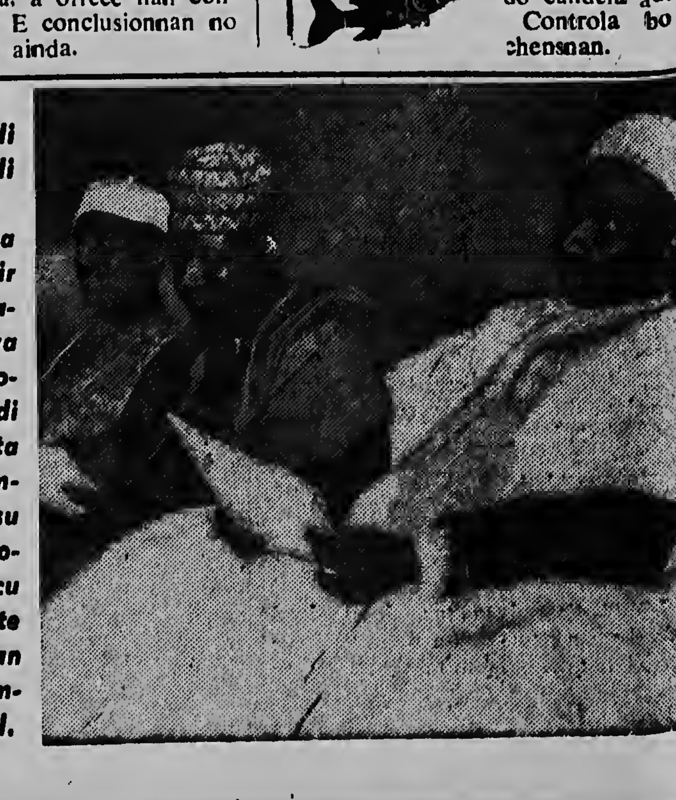
E avion tabata transporta oficialnan y hungadornan di un club di futbol mericano di California, cu tabata bai California bek, despues di a hunga un wega na Toledo.

Un superviviente dje desgracia a informa cu e avion a cuminza sacudi na un altura menor net despues cu el a subi, un di su alanan a mishi cu tera y e parti padilanti dje avion a worde kita, e avion a pega candela mientras cu e supervivientenan tabata gatia sali for dje parti patras dje avion.

Caso dje avion di la reina discuti

BONN, 31 october. — E miembronan dje comision mixto aleman-ingles, cu ta investiga e caso dje avion di la Reina, a ofrece nan conclusionnan awe. E conclusionnan no a worde publica ainda.

Nigeria ta di 99 miembro di Nacionnan Uni. Nos ta mira aqui Sir Abubaker Tafawa Balewa (derecho) prome ministro di Nigeria, sinta su otro miembronan di su delegacion como nacion cu recientemente den Nacionnan Uni na Asamblea General.



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Tene cuidao, pasobra un oposicion di Mars Jupiter por causa tension. Cuidao den trafico awe.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Sucesonan inespera por hiba bo riba caminda robez. P'esei bo mester ta habil y queda calmo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Mars Jupiter ta haci e periodo aqui dificil. Busca cooperacion y tene bo calmo hasta den trobbel.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Un oposicion di Mars Jupiter por haci influencia hasta riba bo salud of circunstancianan dificil.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



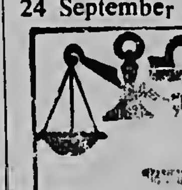
No obstante e weekend, sinembargo bo mester ocupa bo cu negoshi y debernan. Tene bo calmo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Sea masha prudente awe ora cu bo tin di haci viaje. Spaar bo forzanan. Bo tin mester di sosiego.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Haci e dia di awe calmo y pas'e den un ambiente cu bo por confia. Lo bo hanja sorpresa awe.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Awe tambe bo mester ta na bo punto, principalmente den asuntonan di placa.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



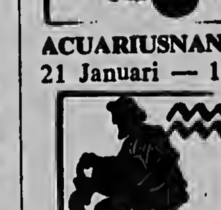
Carga pacenshi pa cu bo partner matrimonial. E por hanje pura den asuntonan financiero.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo ta sinti bo awee masha lihe irrita y bo mester tin masha tino den trafico.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Hiba e weekend aqui calmo. Ta mal dia pa nabega. Scohe solamente bon amigo awe pa anda cune.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo ta awe sencillo pa accidentenan, incluyendo candela aden. Controla bo chensnan.